



# New Face In Chinatown

## Sampan Interviews Senator Wilkerson



SENATE REDISTRICTING MAP  
SIGNED BY GOVERNOR JANE SWIFT, 11.08.2001  
NEW SECOND SUFFOLK DISTRICT



# 代表華埠社區的麻州參議員 Dianne Wilkerson 之專訪

INSIDE: Liberty Place Talks to Sampan; New Year's Coverage; Lots of Local News

THE SAMPAN

A.A.C.A.

200 Tremont Street  
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE PAID  
PERMIT NO. 54358  
BOSTON, MA

# Liberty Place Tells Its Side In Sampan Interview

By Talia Whyte

*In recent months much controversy has been surrounding the development of Liberty Place, an apartment complex that will be built on the corner of Essex and Washington Streets. Many Chinatown residents have expressed their concerns about how the developers' plans do not coincide with the Chinatown Master Plan. There are also fears about noise and traffic and gentrification. Recently I interviewed Louis Miller, attorney and main spokesman for the development, and Stephanie Wasser, regional vice president of Charles E. Smith Realty Companies. (Please note the interview was edited for clarity and space.)*

**Sampan:** Why is it that the building has increased from 26 stories to 28 stories and then to 30 stories?

Louis Miller: First of all, that is misleading... If anyone thinks this  
Continued on Page 4

## Empowerment Zone News: Chinese Brochure for School-to-Work; Boston Connects Board Member Election and Location Change

By Adam Smith

Boston Connect's School-to-Career program will soon publish a brochure introducing and advertising the program in Chinese. The brochure will be sent to employers, mostly in Chinatown, and will tell them the advantages of taking part in the School-to-Career program. School-to-Career, which started in July of 2001, works to give high-school students work experience while providing employers with employees. The idea is that the kids will benefit from learning on the job while the employers will benefit from motivated young employees. School-to-Career will help match students with the job that most fits their background and interests. Some students even take courses that teach them about a certain field or industry. The program is mostly available to businesses and students who are in the Empowerment Zone, an area that includes parts of Chinatown, Roxbury, Dorchester and the South End.

Boston Connects is a community-based organization working to create economic self-sufficiency for people living in Boston's Empowerment Zone. For more information about School-to-Career, call Sherry O'Brien at (617) 445-4201. The brochure is due out next week. Other Boston Connects news: On Jan. 18, Boston Connects, announced its new elected officers for its 2002 Board of Directors. The results: the Board President is Michael Vance; Brother Robert Kinney continues as Vice-President of the Board; Gloria Coney has been re-elected as Clerk, and Michael Foley is the Treasurer. Also, Boston Connects has relocated to 2201 Washington St. The move was announced Jan. 18.

<b>INSIDE</b>	
Cover Story: Interview With Senator Dianne Wilkerson.....	P. 3
Local News.....	P. 2 and 4
Interview With Liberty Place Representatives.....	P. 2
Chinese New Year's Celebration Photos and News and Opinion.....	P. 7
Arts: "Speaking of Chinese" Book Review.....	P. 8
Calendar.....	P.8
Chinese Section.....	P.9-16

## Chinatown-area Crime Discussed at Feb. 6 Safety Meeting

By Adam Smith

Boston Police Patrolman Frank Walsh, while discussing area crime at the Feb. 6 Chinatown Safety Meeting, told of two especially worrying crimes that happened in Chinatown during January. One involved a man being shot and the other involved a woman who awoke at 11 a.m. to find that a man had broken into her apartment.

A total of 56 incidents were reported in the Chinatown area during that month. At the time of the meeting, 16 of the reports led to arrests.

As usual, Walsh talked about Chinatown's problem of prostitutes, pimps and drugs. But, he seemed up beat, despite the bad news.

"Things were pretty good. There were no bank robberies," said Walsh.

But he did discuss the increasing problem of homelessness in the area. "Homelessness is a horrible problem in Boston right now," Walsh said. According to the patrolman, the homeless "are getting younger and younger."

Committee members and Walsh said that while some of the homeless are not violent, some are dangerous. Walsh reminded that people should call the police.

Minor offenses that the patrolman noted included parking violations. He said that on Sundays people will come from the Suburbs to Chinatown to shop, and they will often park illegally.

## Census Says 1 in 5 Americans Either Not Born Here or 1st Generation

One out of every five Americans is either foreign-born or a first-generation United States resident, said the Commerce Department's Census Bureau early last month. That adds up to 56 million people.

The number of people in 2000 who either were foreign-born or who had at least one foreign-born parent grew from 34 million in 1970 because the foreign-born population tripled over the same 30-year period, according to the Census Bureau. The foreign-born population alone was estimated at 28 million, or 1-in-10 U.S. residents, in 2000.

The foreign-born and first-generation population are also younger than in previous years. A total of 21% of the nation's population under age 25 in 2000 was either foreign-born or first-generation, up from 7% in 1970.

This new report presents the first-ever Census Bureau analysis of the characteristics of children who live with foreign-born parents.

"Contrary to popular belief, most children who live with foreign-born parents were born in the United States and not abroad," said Dianne Schmidley, author of "Profile of the Foreign-Born Population in the United States: 2000."

The Census also found that more than 3-in-10 foreign-born people live in the Los Angeles and New York metropolitan areas.

How significant is this news? The ratio of foreign-born and first generation Americans was only about 1-in-20 30 years ago.

*This story was based only information provided by the Census Bureau.*

## BCNC ELECTION COMING

The Boston Chinatown Neighborhood Center will hold its council election on March 7 at 6:30 p.m. at the Quincy School Cafeteria, 885 Washington St. Interested council members must be at least 18 years old.

## Kicked Out on Chinese New Year's Day at Ni Lun

Thirty-nine people were evacuated from their basement home on Harvard Street in Chinatown on Chinese New Year's Day after the Boston Inspectional Service Department found the residents to be living in illegal, dangerous and unsanitary apartment units.

The visit from the Inspectional Service Department came after someone who smelled oil fumes near the building, which is owned by the Ni Lun Association, had called 911.

"The oil tank in the building had collapsed," said John Dorsey, the ISD Assistant Commissioner for Policy and Communications.

According to Dorsey, the inspectors found the building's electrical work to be "incredibly dangerous," and they found that too many people were packed into some units and that the rooms were not up to city or state sanitation and safety codes.

The tenants were temporarily placed at the Quincy School and then at the Double Tree Hotel in Chinatown.

"Being displaced like this is very troubling. Everybody is very concerned. Some families have kids who have to go to school," said Jadine Soo Hoo, the Asian Liaison at the Mayor's Office of Neighborhood Services. Soo Hoo helped translate for the tenants, many of whom speak no English, when they were being evacuated from the building.

--Adam Smith

## Chinatown Neighborhood Council Meeting Touches on Safety Issues

Safety issues were briefly discussed at the Feb. 19 Chinatown Neighborhood Council Meeting. Council members restated that two illegal massage parlors were closed in recent months, and that Raymond Choi, owner of the shut-down Dino's Night Club did not get a permission from the zoning board to open another club. Members also briefly discussed the Ni Lun Association's evacuation (see above story).

Other news at the meeting came from Reggie Wong, who asked for approval to expand China Pearl restaurant into space at the Best Cafe, which will close soon. Council members approved, but said he would also have to go to the Safety Committee for approval.

## Cambodian Orphan Adoption Update

A few months ago, Sampan reported that in December 2001, the Immigration and Naturalization Service suspended processing Cambodian orphan petitions because of Cambodia's lack of systematic record keeping and due to irregularities in documenting who's an orphan in that country.

Here's an update of what's going on: According to INS, a group of the service's officials have went to Cambodia to assess the problems, to meet with Cambodian and Department Of State officials in Phnom Penh and to make recommendations to resolve the problem. Until the Cambodian government puts in place transparent and consistent adoption procedures, processing of orphan petitions is not possible, say INS officials.

"While we understand that this situation is difficult for prospective parents seeking to adopt in Cambodia, INS and the Department of State are working with Cambodian officials to improve the orphan petition process in order to protect the interest of Cambodian birth parents and children, as well as prospective U.S. adoptive parents," said INS officials.

Also, INS had announced that it was reviewing the orphan petition process in Vietnam. The processing of orphan petitions for Vietnam will continue. But, individuals seeking to adopt in Vietnam can expect long delays as they complete the U.S. immigration process, said INS officials. Adopting parents should also be aware, said INS, that the children they wish to adopt may be unable to immigrate to the U. S. due to continuing irregularities in the adoption process in Vietnam.

## CORRECTIONS

Sampan would like for apologize for the following errors in our Chinese New Year's Issue (Feb.1). A report about a public hearing about Kensington Place did not include a date. The date of the hearing was Jan. 14. A story about a public hearing for Liberty Place also did not include a date. The date for that meeting was Jan. 22. Also, in a story on page 2, a photo was referred to, but was missing from the page.

# New Face In Chinatown

## Sampan Interview With State Senator Dianne Wilkerson

By Adam Smith

The recent redistricting led Chinatown to be included as part of the South End, thus part of the Second Suffolk District. The district, which now has a 55% minority population, is represented by Senator Dianne Wilkerson. Though Wilkerson has been a state senator for ten years, this is her first time to represent Chinatown.

To give you an idea of Wilkerson's background, she is a Democrat, and has supported legislation that works to eliminate racial and gender profiling by police officers, that increases housing and subsidized housing, that works to increase health insurance coverage for women, and that works to prevent homelessness.

Wilkerson grew up in Western Massachusetts as the daughter of a single mother. She came to Boston about 23 years ago to go to law school at Boston College Law School.

"I had planned on being gone from Boston as soon as I got my diploma. (But) things came up and I had a job offer here. The job was for a year and I did it and I got another job offer for another year, and I did it. And before I knew it I was laying carpets. This was home," said Wilkerson during a recent Sampan interview.

She practiced law for several years, and served as the assistant legal council for governor Michael Dukakis.

"Over those years I just felt a stronger interest than I already had for the principles and fairness and justice. So my life was focused around those three areas - those are my goals," she said.

Then, she said, she decided to take the step from practicing law, to helping make law.

"I decided in 1992, after my family and close friends urged me on, to run for state senate. And it's not because I didn't like practicing law, I loved it. But what I thought, having had some experience representing the Boston branch of the NAACP, was that while I enjoyed practicing law, being a lawmaker in the State House would allow me to be closer to the beginning of what I call the food chain. That is I actually get to develop and help make the policy, instead of taking the policy that's been made by somebody else and then trying to massage it so that it works in the best interest of the client."

Wilkerson says she's eager to take her experience of representing minorities, and apply it to Chinatown. "Probably the most important thing that you should know is that I have been trying to figure out for the last ten years, the time that I've been in the State Senate, whether it would be possible to acquire the Chinatown community as part of my Second Suffolk District. And so for me, this redistricting means really a dream come true. My goal was really to look for communities that have a common avenues of interests, and... I'm very happy to get it."

Wilkerson also said that representing Chinatown, will be similar to representing the other areas that been working for.

"This conversation about redistricting and what I wanted to see came from my experience of watching how law

is made here, and how communities of color, minority communities in particular, even though they might be individually pretty strong and active, they're dispersed in a legislative configuration where they're not able to exercise the full impact of their numbers. Chinatown is one of those communities.

I've been representing communities that fit that description, whether it's the Latino community in Jamaica Plain and Mission Hill, the African-American community in Roxbury and Dorchester, the gay and lesbian community in the South End. So, my job is to raise issues for that eclectic collection of historically marginalized people in a unified voice. And I think that I've been able to do it.

**"Probably the most important thing that you should know is that I have been trying to figure out for the last ten years, the time that I've been in the State Senate, whether it would be possible to acquire the Chinatown community as part of my Second Suffolk District.**

**-- Diane Wilkerson**

I have watched Chinatown from a distance. The Chinatown community goes through much the same -- growth and development and gentrification -- as the South End which I represent also. Roxbury holds the distinction of having the most rapid escalation in housing prices in the city...

I think that one of my challenges is to convince the Chinatown community that my experience representing the similarly challenged communities would qualify me to serve (Chinatown). ... I'm prepared to work for their support."

### The Interview

During Sampan's interview with Wilkerson, we asked her to talk about some topics that are close to people in the Chinatown community. Sampan wanted to find how she felt about big development in Chinatown, bilingual education, and affordable housing. The following is the interview:

**Sampan: What is your view of the big developments that are being proposed in Chinatown?**

Wilkerson: It's a Roxbury challenge. It's a South End challenge. It's the Jamaica Plain challenge...

I come from a civil rights background. Protest, action and negotiation are necessary when dealing with some of the challenges that face Chinatown... The gentrification seems to impact Chinatown more (than other neighborhoods) because it's clearly closer to downtown. The threat of encroachment is just so real...

**Sampan: The state's bilingual education program is going to be challenged in November. Ron Unz, the California millionaire who supported ending bilingual education in California and Arizona is supporting the same here. Unz and those he supports want to replace bilingual education with an English immer-**

**sion program. What is your opinion on bilingual education?**

Wilkerson: I do have an opinion about bilingual education, but I don't know if it's going to find itself into a policy, but I would say this: the goal of bilingual education as it was originally thought of in Massachusetts... as a philosophy it made sense then and it makes sense now. ...

(But) students (who are not native English speakers) have been able to come out of ... school without having a mastery of the English language. (One could) declare the problem to be that of the students and of bilingual education... when in fact a closer look, I think, would

bear out that some laziness... or flexibility almost to the point of almost stagnation... from those who administer this program. ...At some point (those administrators) became so overwhelmed by the diversity of the students that it just became easier to leave children where they are and bring in teachers who speak their dialect rather than (moving those kids into an English classroom over a period of time). I think that was a mistake. But I don't think that it was a mistake of the students or of the state bilingual education program. ...I think that bilingual education, how we envisioned it, is not how we operate it.

**Sampan: What do you think about Ron Unz and his hopes to end bilingual education and replace it with an English immersion program?**

Wilkerson: I think it's dangerous. I think it's dangerous for the country and particularly for Massachusetts, which is really the center of education and intellect and technology and industry in this country. One of the reasons we hold that title is because we have been able to accommodate the talent of people who come here to learn and to work from all over the world.

(Also)...I think that we, as citizens of the United States, have to get more global as the world becomes more global. And you don't become more globally sophisticated by restricting your base of knowledge by law. It just doesn't make much sense to me and I think that one of things that we have to come to grips with post-September 11 is the lack of our capacity to speak and translate the many foreign dialects that come and live among us. We've always taken the position 'me Tarzan, you Ape - I'm in charge and you learn my language.' I think that having a mastery of English is important, but I think that it is short-sighted for us not to require that our students be equipped to converse in another language. That is certainly a requirement in the curriculum of

students of other countries.

**Sampan: Recently, the was a budget cut-proposed to cut Adult Basic Education funding almost in half. But, many residents protested and the money was restored. What is your view of Adult Basic Education?**

Wilkerson: My short take on this is that we went through an awful round of budget cuts and we'll face another soon. ...It was an amazing experience for me to watch the lobbying effort (in support of Adult Basic Education) that seemed to grow out of the ground. It was one of the most effective that I've ever seen. Make no mistake about it: Adult Basic Education was restored because people from every corner of the state came out -- from every walk of life and background, dialect, color -- and converged at this building, and said loud and clear to the legislators that this is a program that would be foolish for us to cut. That message was heard and that money was restored. It was the right thing to do...

**Sampan: What do you think about the problem of there not being enough affordable housing in the area?**

Wilkerson: The Commonwealth has had a long and progressive history in terms of housing politics. I think if you look back at the last 25 years, what you will see is that we were spending for the moment. We thought that if we get appropriated state subsidies and gave it to people who only had limited money, that it would empower them to go out into the market and compete for housing. That only makes sense if in fact you believe that there is a limit to what would be charged for housing. What we now know is in Massachusetts, and maybe only in Massachusetts, there is not limit. The sky is the limit. (The state) wasn't focused on increasing their income, but giving them the difference of what they have and what they need in order to compete. And so you have people in 2002 who are in the same boat in terms of their incomes to compete in the market. You have a subsidy networking that has shrunk by almost 50 percent and you have a housing market that has quadrupled in many areas and in most urban areas has increased fivefold. What that all adds up to is a recipe for disaster. So, I try to stay away from the term affordable housing. If you ask 10 people what that means you'll get 10 different answers. I don't think there is a definition. What I do know is this: the Commonwealth, as a state, must deal with the development of some policy that is for the landlords and for the tenants, encourages home ownership, and respects this capitalist system - I appreciate that (system)...

...What we don't have in Boston is a real identifiable housing market ... available to middle income John and Mary America. It does not exist. And when you understand that, there is no mystery as to why our middle class is disappearing. They're leaving Massachusetts because they can't live here...

### The Sampan

200 Tremont St., Boston, Mass. 02116  
(617) 426-9492; Fax: (617) 482-2316

English Editor: Adam Smith  
Chinese Editor: Anita Chang  
Marketing Manager: Jada Wang  
Design & Layout: Adam Smith/ Anita Chang  
Typesetting/English Ads: Georgianna Tam  
Typesetting/Chinese Ads: Adeline Cheng  
Printer: Graphic Developments, Inc.

The Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, it is published by the Asian American Civic Association and is the oldest newspaper of its kind in the U.S. The Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers in 20 states. All donations to the publication are tax-deductible.

Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to Editor, The Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116 or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Jada Wang, x206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

# H E L P

Continued from page 2

building has been growing, it is simply untrue. The building height has decreased from 310 feet in the original poposal to a maximum of 290 feet in the current proposal. The 30-story portion of the building is 290 feet and the 24-story portion is 234.5 feet. The design and maximum height of the building have been determined so as [to] comply with a state law that governs shadows on the Boston Common. The issue is the density of housing, which is required to support the land value and to support affordable housing. We will be glad to further discuss this with the city. We will be glad to further discuss with the community. We want to discuss this as much as we can. But the sticking point is ...two things. One thing is the density of housing that is needed to complete this project. The other issue is what makes good housing. When you talk about respecting the Masterplan, they call for good housing. In the Masterplan the allowed zoning height is eight stories. If you build only eight stories, you will be looking into the Beach Street garage...There hasn't been a rental housing building of this size built since the Devonshire was built in the early 80s. Now, that is in a city where the housing and the rent was pretty good. There is an enormous need for housing. This tells you that economically there is a need for more housing. In the long term when you talk about gentrification and prices, it is an issue of supply and demand. If you can eventually build enough housing so there isn't such a high demand; the prices will come down. There will be equilibrium. But if you can't build housing, prices will stay up.

Stephanie Wasser: I think it is helpful to think about it from height and not stories. (The building is) 20 feet lower than it was originally supposed to be. There are no plans to go lower... I would also like to mention that the sub-surface soil, the geotechnical condition, regardless of whether we build a 10-story building or a 30-story building, the foundation costs are going to be the same because of the poor soil conditions. It is going to be a very similar cost.

**Sampan: The developers plan on having retail space. Specifically, what kinds of retail?**

Stephanie Wasser: Most of the space will be up to the residents. There will be anything from laundries, groceries, teashops to restaurants...

**Sampan: Chinatown residents are also afraid of gentrification. What do the developers plan on doing to ease these fears?**

Stephanie Wasser: I think there are a number of ways to work with the community to make them feel like this building is part of their community. ...I don't believe that this building will gentrify the neighborhood. I think it is going to bring people to the city who like diversity, who may have left this city, and who may have left Chinatown because they didn't have a place to live, and they have too much money to qualify for low income housing. ...This is going to be a diverse building...I think if the question is going to be very wealthy people who don't care about us, and this is their third home and they don't even live here; that's not who is going to be living here. The market rate is for people who make \$75,000 a year, which is a very good income, but not a stratospheric income. It is an income that allows people to pay there rent and shop in the city. People who live here, this will be their only home.

Continued on Page 6

**MTA Benefits, Inc.**

**SENIOR CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE**

MTA Benefits, Inc. is presently seeking a Senior Customer Service Representative for our personal lines insurance department.

The candidate should be experienced in handling Massachusetts Auto and Homeowner insurance, have current Massachusetts Property & Casualty license, insurance computer systems experience and excellent communications skills. The hours for this position will be 10:00 a.m. - 6:00 p.m. Mon. - Thurs. and 8:30 a.m. to 4:30 p.m. on Friday.

Our office is located on Beacon Hill convenient to the MBTA.

We offer an exceptional salary and fringe benefits package, including tuition reimbursement. Send or fax your resume to:

**Personnel Director**  
MTA, 20 Ashburton Place, Boston, MA 02108 • Fax: 617-725-4287  
*AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER*

**Senior Graphic Designer**

Design, develop, and manage marketing and informational publications aimed at internal and external audiences. Art direct photography, and supervise freelance designers and other vendors as needed. BFA in graphic design or related experience; MFA preferred. Three-plus years experience in collateral and publication design. Excellent conceptual and client-service skills. Strong organizational skills, including the ability to work within tight schedules and budgets. Extensive knowledge of all production techniques, procedures, and computer-design applications in a Macintosh environment. Experience designing publications for an institution of higher education a plus.

Send résumé and three non-returnable samples to Mary Beth McSwigan, Design Director, Northeastern University Publications, 716 Columbus Avenue, Suite 598, Boston, MA 02120. You may also e-mail a resume and PDFs or a link to an on-line portfolio to [mb@pub.neu.edu](mailto:mb@pub.neu.edu) Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX Employer.

 **Northeastern**  
UNIVERSITY

**Nashoba Brooks School**  
An Independent School for Boys and Girls,  
Age 3-Grade 3; for Girls, Grade 4-8

**POSITIONS AVAILABLE SEPTEMBER 2002**

**Latin/French Teacher**  
Experience and Masters degree required.  
**Upper Elementary Teachers (Grades 3-5)**  
1-3 years experience and Masters degree required.  
**Grades 2/3 Reading Assistant Teacher**  
Experience and Bachelors degree required.

NBS is an anti-racist school.  
Please forward resumes to **E. Kay Cowan, Head of School,**  
**Nashoba Brooks School,**  
**200 Strawberry Hill Road, Concord, MA 01742.**  
Fax (978) 371-2597 or email: [kay\\_cowan@nbcs.org](mailto:kay_cowan@nbcs.org)

**HIGH SCHOOL PRINCIPAL**  
Amherst-Pelham Regional Schools  
Amherst, Massachusetts

We seek highly qualified candidates for the position of Principal to begin summer 2002. This is a challenging leadership opportunity for a school of 1300 students which has a strong commitment to academic excellence and multicultural education. Candidates with prior administrative experience and an advanced degree are preferred.

Amherst, home to two private colleges and the University of Massachusetts, is rich in educational, cultural and recreational resources. Visit us at [www.amherstregionalschools.net](http://www.amherstregionalschools.net)

Please contact **Dr. Gus A. Sayer, Superintendent,**  
**Amherst-Pelham Regional Schools,**  
**170 Chestnut Street, Amherst, MA 01002**  
413/549-9806 or (fax) 413/549-9811.

*Candidates of color and from other under-represented groups are encouraged to apply.*  
*Amherst-Pelham is a member of the Minority Student Achievement Network. Interviews will begin after March 31, 2002*

**Affirmative Action/Equal Opportunity Employer**

**Educators of Color JOB FAIR**

**Affirmative Action Recruitment Consortium of Eastern Massachusetts**


**WHEN: Saturday, March 23, 2002**  
**10:00a.m. - 2:00p.m.**  
**Snow date: April 6, 2002.**

**WHERE: Cambridge Rindge and Latin High School**  
**459 Broadway Street, Cambridge, MA**

AARC is a recruiting consortium of 25 eastern Massachusetts and Cape Cod communities that are actively looking for outstanding candidates of color for teaching and administrative positions. If you are a candidate of color, seeking either initial employment or a change, bring thirty (30) copies of your resume and cover letter to the job fair. Certification not a requirement to attend. Representatives from the following Massachusetts communities will be present:

Acton-Boxborough Public Schools	Lincoln-Sudbury Regional District
Andover Public Schools	Marlborough Public Schools
Arlington Public Schools	Natick Public Schools
Barnstable Public Schools	Needham Public Schools
Bedford Public Schools	Newton Public Schools
Belmont Public Schools	Old Rochester Regional District
Brookline Public Schools	Plymouth Public Schools
Cambridge Public Schools	Randolph Public Schools
Concord/Concord-Carlisle Public Schools	Somerville Public Schools
Dennis-Yarmouth Regional Schools	Wayland Public Schools
Falmouth Public Schools	Wellesley Public Schools
Framingham Public Schools	Weston Public Schools
Lexington Public Schools	

Equal Opportunity Employer

 **Northeastern**  
UNIVERSITY

**Bouvé College of Health Sciences;**  
**School of Nursing Located in Boston, MA**

**Clinical Placement Administrator**

Develop & maintain relationships with clinical partners to assure placement of undergraduate & graduate nursing students in learning programs. Work with potential clinical partners to promote affiliation with the School of Nursing. Work with agencies that employ Master's-prepared nurses, especially nurse practitioners, to expand cadre of nurses to function as preceptors in graduate program. Maintain preceptor database and refine & oversee recognition programs for preceptors. Foster preceptors for the undergraduate program as well. Assure awareness of & compliance with all requirements of affiliated agencies, including health clearances. Master's degree in nursing plus 5 or more years of clinical or academic experience in clinical arena. Outstanding interpersonal skills are essential. Must be able to generate enthusiasm for projects. Knowledge of computers, particularly database management. The total process is complex and requires strong & diplomatic management skills.

Send resume to: Dean Margery Chisholm, Northeastern University, 360 Huntington Avenue, 102 Robinson Hall, Boston, MA 02115.

Northeastern University is an Affirmative Action/Equal Opportunity/Title IX Employer and particularly welcomes applications from minorities, women and persons with disabilities. Bouvé College of Health Sciences, web site: <http://www.bouve.neu.edu/welcome.html>

**Family Self-sufficiency Program Coordinator**

The Quincy Housing Authority has an employment opportunity or a Family Self-sufficiency Program Coordinator in its Support Services Department. This is a temporary grant position involving the planning, development, and arrangement of the Authority's Family self-sufficiency Program. Ability to work independently and as part of a team, supervising others in terms of program outcomes, goals and objects. Ability to develop evaluation and monitoring system and implement them, design policies and procedures that meet the Quincy Housing Authority's and HUD's missions, rules and regulations. Must have good public speaking skills and ability to work effectively with local media outlets, as well as good written and oral presentation skills, plus appropriate attention to details. A Masters Degree in Social Work, education or related field preferred, or Bachelors Degree and five years' experience or Associate's and ten years' experience.

Salary is \$36,370 plus benefits. Applications and resumes may be submitted to Jacquelyn Loud, Assistant Director, Quincy Housing Authority, 80 Clay Street, Quincy, MA 02170 until March 15, 2002 at 4:00 p.m. Applications and a full position description may be obtained at the Quincy Housing Authority.

**AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER**  
**EQUALDAD DE OPORTUNIDAD DE VIVIENDA**  
**DOES NOT DISCRIMINATE AGAINST PERSONS**  
**WITH DISABILITIES**

# W A N T E D

## MILTON PUBLIC SCHOOLS MILTON, MASSACHUSETTS SUMMER SCHOOL DIRECTOR K-12

- Coordinates the Summer School curriculum for all grade levels
- Recruits and hires staff
- Prepares the summer School schedule and assumes responsibility for registration
- Prepares and administers the summer School operating budget
- Prepares and disseminates publicity and information concerning summer School
- Responsible for the day to day operations of the Summer School Program

Interested candidates should send a letter of interest and a current resume by February 20, 2002, to:

**Mary C. Gormley**  
Assistant Superintendent of Schools  
391 Brook Road  
Milton, MA 02186

*The Milton Public School System is committed Diversity.  
We are an Equal Opportunity Employer*

**Matthew J. Amorello**  
Chairman, Massachusetts Turnpike Authority

The Central Artery/Tunnel Project (The Big Dig), the largest Public works project of its kind in the U.S. today, Boston's Central Artery/Tunnel will create a safer, more efficient highway, improve access, and create acres of open space where an elevated roadway now stands. The following job opportunities are available in Boston, Massachusetts.

### ELECTRICAL FIELD ENGINEER

Responsible for inspection of Contractor's work to ensure it is complete in accordance with approved plans and specifications. Responsible for monitoring the installation and start-up of telephone switch and system, highways advisory radio, electronic highway advisory system, video camera and monitor, electronic fire and detection system, electronic security system, power supervisory systems, and integrated computer system with approximately 15,000 lines code. Installation of all types of signal cables, including copper and fiber optics. A.B.S. in electrical engineering or related field. Work experience and various professional certifications such as NICET (National Institute of Certification in Engineering Technologies) may be considered for overall qualifications in place of a formal degree. Four years of experience in construction and technical inspection in area of installation, testing, start-up and maintenance of electrical systems, communication equipment, and computer systems.

### TRAFFIC ENGINEER

Responsible for independent review and inspection of maintenance of traffic installations in construction zones in compliance with the Manual on Uniform Traffic Control Devices (MUTCD) and review of plans and specification for traffic facilities. Monitor maintenance of traffic implementation in the field for quality assurance. Conducts traffic studies and develops geometric recommendations in coordination with Central Artery Tunnel traffic personnel for maintenance of traffic plan submittals prepared by contractors. Reviews design and specifications for traffic facilities. Plans and presents maintenance of traffic schemes at Central Artery Tunnel internal and agency coordination workshops. A. B.S. degree in civil or transportation engineering or related engineering field required; advanced degree desirable. A minimum of ten years progressively responsible traffic engineering experience. Strong communication skills required. Experience in Preparation or review of plans involving traffic control device installation and operation including signing, striping, parking, and traffic signals.

If you qualify for any of the above positions, please forward your resume and cover letter to:

### BECBTTEL/PARSONS BRINCKERHOFF

(A joint venture of Bechtel Corporation and  
Parsons Brinckerhoff Quade & Douglas, Inc.)  
Human Resources Dept., Code: CBO  
185 Kneeland Street, Boston, MA 02111  
An Equal Opportunity Employer

Applicants may fax their resume and cover letter to (617) 346-7902 or  
e-mail them to us at:  
Hrbigdig@bigdig.com

The Project's website address is [www.bigdig.com](http://www.bigdig.com)

## OFFICE MANAGER/ BOOKKEEPER

Immediate opening at Asian Community Development Corporation for fulltime office manager/bookkeeper. Must be fluent in English and Cantonese. Good phone manner, organizational, computer and bookkeeping skills, a must. Knowledge of Microsoft word, excel and Peachtree a must. Send, fax or email resume to **Asian community Development corporation. Attn: Marilyn Lee-Tom at 888 Washington Street, Boston, Ma 02111; Fax: (617) 482-2380. Ext. 202; Email: Marilyn@asiancdc.org.**



WORKING @

**Wellesley College**  
WWW.WELLESLEY.EDU

IS/DATABASE SERVICES

- **Project Manager**

CENTER FOR WORK AND SERVICE

- **Director of Internships and Service Learning**

ALUMNAE OFFICE

- **Director of Travel and Regional Programs**
- **Assistant Director for Classes and Reunion**

SUMMER PROGRAMS

- **Director of Summer Programming**

INVESTMENT OFFICE

- **Administrative Assistant to Chief Investment Officer**

If interested, send cover letter and resume to: Human Resources Office, Code SAM 2/15, Wellesley College, Wellesley, MA 02481 or by email: [working@wellesley.edu](mailto:working@wellesley.edu). Applications will be accepted until the positions are filled. Wellesley College is an AA/EEO employer.

Commuter Rail available.

## Affordable Artist Housing Rental Opportunity

### Walter Baker Lofts

1231 Adams Street, Dorchester, MA

13 artist live/work studios,  
Rents ranging from \$840 to \$1,260 per month\*.  
Sizes ranging from 589 - 969 sq. feet.

Maximum household income limits\*:

1-person - \$39,200

2-person - \$44,800

\* Rents and income limits subject to change in accordance with HUD guidelines.

Applications must be picked up in person from

The Baker Chocolate Factory, 1220 Adams Street:

March 13-15, 9:00 a.m.- 8:00 p.m.

March 16, 10:00 a.m.- 4:00 p.m.

**Deadline for completed applications:**

**Monday, March 25, 12:00 noon**

**Selection by lottery April 1.**

Units reserved for BRA certified artists.

Applicants must apply for a BRA Artist Certificate by

March 25 to Heidi Burbidge, BRA, tel: (617) 918-4306;

Email: [Heidi.Burbidge.BRA@ci.boston.ma.us](mailto:Heidi.Burbidge.BRA@ci.boston.ma.us).

For general application information, call  
Keen Development Corporation at (617) 661-9100.

Equal Housing Opportunity



Continued From Page 4

Louis Miller: We have had a lot of inquiries from people who grew up in the community who are now excited because they had to move out of the community because there wasn't enough diversified housing available...

**Sampan: Many residents fear that the area's rent will go up because of this building.**

Stephanie Wasser: I can not speak for other landlords, and what they are doing with their rents right now. But the people who will live in this community, will shop in this community. They are going to work in the city. Their lives are going to be in this community. They are going to care about the safety of the community. They are going to use all the services in Chinatown. These are going to be neighbors to the existing residents. Neighbors are defined by whose living next to you. And I really understand their comments, but I think this building is going to bring good things to the community.

**Sampan: Chinatown residents feel that the developers are being disrespectful to the Chinatown Masterplan.**

Louis Miller: We have heard that. We have seen the signs. It has become a catch phrase. That couldn't be further from the truth. First of all, you should know that we have been working with the community since the mid 90s on

what's going to happen to this block. Charles Smith has been involved since late 2000. It is wise for people to remember what the block was like before we were working on this project. The Naked Eye Theater was there. The Pilgrim Theater was there. It was a very dangerous block. One of the principals of the Chinatown Master plan is to improve the safety of the community. I don't think anyone, even the people who are opposed to us, have said that taking down that building and building this building, the area will be a much safer area. We have been working with the city and the Chinatown Neighborhood Council and other groups in the community. We are well aware of the Master Plan, which includes principles like increasing the amount of affordable housing and to increase the inventory of housing in general in the community; to revitalize the Liberty Tree area; to eliminate the combat zone. There are many elements to the Chinatown plan, virtually all of which this project supports. It will be a major improvement to the area. Is the building going to be taller? Yes, it is. There is no question about that. Any urban developer will tell you that when you live in a city like Boston, it is a 24-hour city. It inspires to be a 24-hour city. It has a severe housing crisis. The ideal way to grow is to look to for places in the city that are close to public transportation that are on the fringes of neighborhoods, as opposed to the middle of the neighborhood. I think this neighborhood is absolutely

ideal for this project...

Stephanie Wasser: I think there have only been two housing projects done in Chinatown in the last two decades. Oak Terrace only has 88 units with federal money and Mei Wah Village only has 41 units. And here we are a private organization without a penny of public money. We are creating 70 affordable units. Some people are not giving enough value to how hard it is to develop housing in the city. This is one of the reasons we have a crisis here. If you think about it, there hasn't been much housing built in Chinatown.

(The Master Plan) has many requirements that we meet. I have read it. I think the only one we don't meet is the height. Sometimes, when something that has a huge public benefit and so many good things going for it, there is a compromise.

**Sampan: Chinatown residents are concerned about the increase of powerful winds that will be created by both the Liberty Place and Kensington Place, which is proposed to be built very close by and at a similar height. Are you taking this into consideration?**

Stephanie Wasser: We did perform extensive wind studies, six or seven different ones. We found that on our site and on the sidewalks along that site, there is some increased winds, but we have dropped in canopies to mitigate that. In addition we did further studies, and interesting enough, when

Kensington gets built there is a benefit because the prevailing winds come out the north west of the Boston Common. The benefit of having Kensington there improves the wind situation.

**Sampan: The people of Chinatown are also concerned about the shadows that would be cast by the giant structures. Could you explain your plan about this?**

Stephanie Wasser: The large portion of the Liberty Tree is already in shadow over Essex Street. We are adding shadow. Shadow is being added to the rooftops and also to the north in the winter for one hour. Instead of the sun going over the horizon at around four, it goes down at three...

**Sampan: How would you feel if a developer was building a project like this near your home?**

Louis Miller: If you told me that I was going to live next to a first-class development that is going to do a good job and clean up the neighborhood, make the streets safer, eliminate the opportunity for more adult entertainment, and more housing, and add 70 units of more affordable housing, I would say that was a terrific thing. A significant segment of the community has told us the same thing, but they are not spoken for, but they are there. I think it would be a great thing.

# HELP WANTED

Massachusetts Teachers Association

## CONSULTANTS

The MTA is seeking applicants for two full-time positions of Labor Relations Consultants. The Consultants work closely with our local teachers associations negotiating contracts and enforcing collective bargaining agreements. Other important requirements are experience in membership and political organizing; excellent interpersonal and advocacy skills; effective speaking and writing skills; familiarity with computer applications; and a willingness to travel and work nights and weekends. A Bachelor's degree is required. A Master's degree is preferred. MTA offers an excellent salary and fringe benefit package. Please fax your resume by March 1, 2002 to:

Human Resources  
Massachusetts Teachers Association  
20 Ashburton Place • Boston, MA 02108  
Fax: 617-725-4287

MTA IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

## OFFICE CLEANERS OPPORTUNITIES

Part Time/Full Time  
Day or Night  
Flexible Hours Poss.  
No Experience Nec.  
\$12/call 617-976-6880

## JOB OPENINGS

Now Available at the Wang YMCA of Chinatown

**Youth and Family Director.** Responsible for directing a multi-site school age child care program and summer camp. Must have experience and meet OCCS requirements. Full time with benefits. Please contact Douglas Heyer at ext. 222.

**Teen Group Work:** Two part-time positions. Energetic and caring person wanted to assist in building our teen program. Duties include group work, gym monitoring, social, educational projects, and teen nights. Must like teens and be able to work with racially diverse groups and promote character development. Hours: afternoon/some evenings & weekends. Experience and bilingual in Chinese are a plus. Please contact Richard Chin at ext. 224

**Member Service Department:** Part Time and Volunteer Opportunities for outgoing individuals who are bilingual in Chinese. We are looking for people with experience in exercise instruction and others who have experience in membership sales. Contact Paula Reynolds at ext. 238

**Aquatic Department:** Lifeguard & Swimming Instructors needed, flexible hours. Please call Douglas Heyer ext. 222.

WANG YMCA OF CHINATOWN  
8 OAK STREET WEST  
BOSTON, MA 02116  
TEL. (617) 426-2237



## CONGRATULATIONS

TO

**DANIEL F. CONLEY**

FOR HIS  
APPOINTMENT

AS

**SUFFOLK COUNTY  
DISTRICT ATTORNEY**

From

**Asian American Civic Association  
200 Tremont Street,  
Boston MA**

## ADVERTISE IN SAMPAN

### NANNY NEEDED

American couple seek Mandarin-speaking child-care worker for 13 mos Chinese baby girl. Pick-up from daycare, care for child afternoon until early evening. Location in North End, Boston; car/driving not necessary. Close to transportation. Must be proficient in English; teach child second language in Mandarin. Competitive pay. References requested. If interested call (617) 367-4639

## WANT TO WRITE? WRITE FOR SAMPAN!

call (617) 426-9492, Ext. 207, and ask for Adam.

# Celebrating the New Year!

The pounding of drums and even some well-contained firecrackers were music to the ears of the kids and adults who filled the Josiah Quincy School auditorium for its Chinese New Year Celebration Feb. 13.

The colorful event included a lion dance, a Flags of Valor performance (pictured above), a double fan dance, and songs. It also included hundreds of smiling kids who looked thoroughly entertained by the show.

-A.S.



By Xiao Chen

Dark skies and occasional rain didn't dampen the New Year's spirit at the Chinese New Year celebration in Chinatown on Feb. 17.

The event commenced at 11 a.m. at a stage on Harrison Avenue where swarms of people, both Chinese and of other ethnicities, congregated, eager for the events to begin.

To arouse interest in the day's performances, political representatives of Boston and its neighboring suburbs started off the festivities by speaking to the audience about personal experiences, and reminding the crowd of the essence of the New Year. Many expressed their good feelings about the city of Boston, citing it as multicultural.

After the speeches, the performances began, starting with lion dances. Martial arts associations from the Boston area waited patiently in the crowds with musical instruments and flags by their sides. As the names of each association were called out, the groups made their way to the front of the stage. Lion heads embellished with ornate decorations and vibrant colors danced from side to side to the clash of cymbals and the thunderous pounding of drums. Anticipation transformed into exu-

berance as the groups competed amongst each other to wow the audience with the best show. The martial arts groups then walked down Harrison Avenue and onto other Chinatown streets, and crowds followed. Honoring the traditions of Chinese New Year, giant, colorful lions danced their way to shops, wishing each a prosperous New Year. Anticipating the lion dances, shopkeepers welcomed them with strings of lit firecrackers (Chinese New Year is not complete without lots of firecrackers, and tradition dictates that the more firecrackers and money given to the lions, the wealthier and more prosperous the shopkeepers will be in the New Year).

This year's celebration showed the Chinese New Year is not only a tradition, but a celebration of family and spirit.

(Photo of Lion Dance by Xiao Chen)



## O P I N I O N

### What is the Chinatown Community Plan?

By Lydia Lowe of the Chinese Progressive Association

When people talk about the Chinatown master plan, they are referring to what is also known as the community plan that was published in the early 1990s. Chinatown was the first Boston neighborhood to have a community master plan for development. Other neighborhoods looked to Chinatown's plan for guidance in writing their own.

The "master plan" was a shift in strategy to manage development growth in Chinatown. The idea was to involve the community in the planning process instead of having the community react to projects that had already been decided. The Chinatown Community Plan was first published in 1990 and updated recently in 2000. The original 1990 plan was the result of a two-and-a-half year collaboration between the Chinatown Neighborhood Council and the Boston Redevelopment Authority, during a different political time.

#### A Community Response to the Development Boom

The community master plan was one of a number of responses to the building boom of the 1980s. Massive upscale development of Hinge Block and the Midtown Cultural District was planned. Tufts and New England Medical Center continued to expand into the heart of Chinatown, with newly proposed high rise buildings and parking garages. The institutions even went to court in an attempt to block the Quincy School Community Council (now known as Boston Chinatown Neighborhood Center) from acquiring their annex at 34 Oak Street.

The community responded at many different levels. There were petitions, picket signs, and protests, as Chinatown fought back a proposed 850-car parking garage for Parcel C. There was an Oak Street mural project, highlighting the community's anger at the loss of land and housing and the importance of Chinatown. There was the estab-

lishment of the Chinatown Neighborhood Council as a mechanism to gain community control of development. And there were citywide coalitions of neighborhoods joining together to demand accountability and to win the current system of linkage payments by developers to support community development and jobs.

It was out of this movement that the Chinatown Community Plan developed. The idea of the community master plan was to enable Chinatown to define its own future.

#### Understanding the Community Plan

The Chinatown Community Plan of 1990 urged that Chinatown be protected and developed "as an historic residential neighborhood and a cultural, business and service center. To this end, the plan made five major policy recommendations: 1) Strengthen the working class family neighborhood by placing a priority on development of affordable housing and containing the Combat Zone, 2) Expand Chinatown's economy by diversifying its economic base and upgrading employment levels, 3) Enhance Chinatown's cultural heritage, historic legacies, and environment, 4) Redirect institutional growth away from the residential core of the neighborhood, and 5) Build land bridges for the future Chinatown, identifying areas where the community can expand and reconnect with the city at large. These general policies, or principles, are still relevant today as Chinatown faces the very real threat of gentrification and overdevelopment.

In addition to these major policies, the plan included many specific recommendations. These included recommendations to preserve affordable units at Tai Tung Village, Mass Pike Towers and Castle Square Apartments, to develop 650 new housing units on City-owned land; to expand human services and develop a Chinatown community center facility; to enhance tourism and expand Chinatown businesses into neighboring areas; to create a neighborhood common or park; and to improve the pedestrian environment and divert traffic away from Chinatown local streets.

#### Accomplishments of the Plan

Probably the most significant accomplishments of the community master plan were in the areas of zoning and housing.

For the first time in its hundred year history, Chinatown was recognized as a neighborhood where people lived and was rezoned from a manufacturing use to a residential district. In line with this recognition, the Boston Zoning Commission adopted zoning height limits of 8 to 10 stories as recommended by the community master plan. Chinatown's uses were analyzed and it was broken into several subdistricts: residential, commercial, and institutional. The plan recommended that institutional expansion be limited to the institutional subdistrict. Today, as residents object to the proposed 30-story Liberty Place project that lie within Chinatown's borders, they can point to the Chinatown Community Plan's priorities and the zoning guidelines as the yardstick against which proposals can be measured.

The publication of the Chinatown Community Plan of 1990 marked the first time that the City publicly placed the highest priority on affordable housing development and acknowledged the need to preserve the Chinatown community. A goal was set to develop 650 new housing units on City-owned land with at least half of these to be affordable units. While that goal has not been met ten years later even with new housing developments like Oak Terrace and Mei Wah Village,

Boston's Chinese population has mushroomed to 19,638.

#### Making the Plan Work

The major weakness of the plan is that it is only a document and needs to be enforced. The plan was written during a more optimistic time, during which Boston neighborhoods were actively organizing and the Boston Redevelopment Authority was reaching out to collaborate with community activists. Community master plan authors made recommendations but required the cooperation of the Chinatown community, city and developers to follow the plan.

However, as soon as the ink was dry on the 1990 master plan, the City began pushing Chinatown to back a New England Medical Center parking garage on Parcel C in 1993, which had been designated as

the site for a community center. Tufts and New England Medical Center proposed and won new expansion under their own institutional master plans. In order to get the City to recognize the Chinatown Community Plan, residents and community organizations rallied to oppose the parking garage on Parcel C and preserved the land for the community.

The current proposal for developments like Liberty Place exceeds the master plan zoning guidelines threefold and threatens the working-class residential character of the neighborhood. It will take community action again to ensure that the Chinatown Community Plan is followed. The lesson is that a community master plan is an important tool, but the hand that can wield that tool is a strong movement of organized residents and community members to make it work.

### NOTICE OF ANNUAL MEETING

The Quincy School Community Council, Inc., D/B/A Boston Chinatown Neighborhood Center, a non-profit multiservice provider in Boston's Chinatown/South Cove community, is holding its annual meeting of corporation members on **Thursday, March 7, 2002, 6:30 PM**. The meeting will take place in the Quincy School cafeteria, located at 885 Washington St., Boston, MA 02111. Individuals interested in finding out more about the agency, becoming a corporate member or serving on the governing board of directors are encouraged to attend. For more information, please call David Moy at 617-635-5129.

# BOOK REVIEW

Collecting 3000 years of Chinese language history and fitting it into 179 pages would seem to be an impossible task. Not for Raymond Chang and Margaret Scrogin Chang, the co-authors of the recently revised "Speaking of Chinese."

The book takes its readers on a historical and geographical tour of the Chinese language, making stops in Xiaotun village, where farmers find ancient "dragon bones" with Chinese words carved into them and in present-day San Francisco where Chinese immigrants speak a dialect they took with them from a remote village in Guandong.

The Changs wrote "Speaking of Chinese" to teach Chinese's interesting cultural, historical and grammatical facts, without actually teaching Chinese. The book's most studious readers, however, will close the work with a beginner's knowledge of speaking and writing the language: Readers will learn how to write and read characters, how to pronounce words, and some grammar basics.

But the book doesn't require a pen and open notebook. Though it's packed with important dates, mini-lessons on Chinese, and descriptive historical facts, it's still an easy and brief read. And it's an especially fun read for language-lovers. Anyone who finishes work will be able to appreciate Chinese's history and its technical workings.

Chinese readers will gain an understanding of what non-native Chinese need to understand to learn Chinese, while English-only readers will understand why Chinese struggle with English grammar even if they've lived here for many years.

And there's more than just history here. After the Changs discuss the long life of Chinese writing, which involves the evolution of thousands of complex characters, they turn to why Chinese writing -- the way it's been for so long -- may be in danger soon because of the increasing push for the world's most populated country to become computerized.

"Speaking of Chinese" (W.W. Norton 2001) \$13.95.

--Adam Smith

**In an upcoming Sampan, we will interview co-author, Raymond Chang.**

## ATTENTION ARTISTS

Boston Redevelopment Authority Announces  
Affordable Artist Live/Work Space

### For Rent

**Walter Baker Lofts, Dorchester**  
13 Loft-style apartments

### For Sale

**Wilkes Passage Lofts, South End**  
9 Loft-Style condos

### For Sale

**70-72 Northampton St., South End**  
3 Loft-style condos

To qualify for these units, artists must have a  
BRA Artist certificate and  
apply to individual projects.

**To apply for BRA Artist Certificate contact:**  
Susan Hartnett at the BRA: 617-918-4246;  
Email: [susan.hartnett.bra@ci.boston.ma.us](mailto:susan.hartnett.bra@ci.boston.ma.us)  
**Deadline for Artist Certificate Applications:**  
Monday, March 25, 2002, 5 p.m.

To apply to individual projects contact:  
Walter Baker Lofts:

Keen Development (617) 661-9100

Wilkes Passage Lofts:

Peabody Properties (617) 542-9557.

Northampton St. Lots: Latarsha Robinson,  
Tent City (617) 262-4103 x 22

**Application Pick up for Northampton is**  
**Feb 21-23, 2002.**

**To be announced for Baker and Wilkes.**  
**Deadline vary for each project.**

Selection by Lottery. Income restrictions apply.  
Preference for First-time home buyers on sale units.  
Boston Residents have preference for some units.  
Preference for persons displaced by Urban Renewal  
from South End for Wilkes Passage Lofts.



Equal Housing Opportunity



## C A L E N D A R

### MEETINGS

THE NEXT CHINATOWN NEIGHBORHOOD  
COUNCIL MEETING IS **MARCH. 18 AT 6 P.M.**  
AT 125 HARRISON AVE.

THE NEXT CHINATOWN SAFETY MEETING IS  
**MARCH. 6 AT 10:30 A.M.** AT THE  
DOUBLETREE HOTEL CONFERENCE ROOM AT  
821 WASHINGTON ST., BOSTON.

THE COUNCIL ELECTION FOR THE BOSTON  
CHINATOWN NEIGHBORHOOD CENTER IS  
**THURSDAY, MARCH 7, 6:30 P.M.** AT THE  
QUINCY SCHOOL CAFETERIA, 855  
WASHINGTON ST., CHINATOWN.

### ARTS

"A CHINATOWN BANQUET EXHIBIT" RUNS  
THROUGH **TODAY, MARCH 1,** AT THE  
INTERNATIONAL INSTITUTE OF BOSTON'S DREAMS  
OF FREEDOM MUSEUM, CHIU GALLERY, ONE MILK  
ST., BOSTON. THE SHOW IS MADE UP OF WORKS  
BY ARTISTS, COMMUNITY ACTIVISTS AND HIGH  
SCHOOL STUDENTS AND EXPLORES THE FORCES  
THAT SHAPED AND INFLUENCED BOSTON'S  
CHINATOWN. TONIGHT AT 5 P.M., SHORT VIDEOS  
WILL BE SCREENED. CALL (617) 482-2380,  
EXT. 204.

THE MUSEUM OF FINE ARTS BOSTON, 465  
HUNTINGTON AVE., BOSTON WILL SCREEN FILMS  
BY DIRECTOR TSAI MING-LIANG. FILMS TTLES  
AND DATES ARE AS FOLLOWS:

"THE MISSING MOON" PLAYS **MARCH 2, 4 P.M.**  
**AND MARCH 23, 12:45 P.M.** (THE FIRST  
SHOW WILL INCLUDE A PREVIEW PERFORMANCE BY  
THE DULCIMER PLAYERS OF THE KWONG KOW  
CHINESE SCHOOL.

"ALL THE CORNERS OF THE WORLD" PLAYS  
**MARCH 3, 11 A.M.**

"VIVE L'AMOUR," PLAYS **MARCH 7, 7:45 P.M.**

"THE RIVER" PLAYS **MARCH 8 AT 5:45 P.M.**  
**AND MARCH 21 AT 8 P.M.**

"THE HOLE" PLAYS **MARCH 14, 8:15 P.M.**

"DIGITAL SHORTS," PLAYS **MARCH 29, 6 P.M.**

"MY NEW FRIENDS" PLAYS **MARCH 31 AT**  
**10:30 A.M.**

FILMS COST \$7-\$8. CALL (617) 369-3770.

### OTHER

THE YEE FUNG TOY FAMILY ASSOCIATION WILL  
HOST AN SPRING FESTIVAL BANQUET ON **MAR.**  
**9.** TICKETS \$20. FOR INFO, VISIT [WWW.YEE-FUNGTOY.ORG](http://WWW.YEE-FUNGTOY.ORG)

THE MALDEN ASIAN PACIFIC AMERICAN  
COALITION CELEBRATES THE NEW YEAR ON  
**MARCH 2, 2 P.M.** AT BEEBE SCHOOL, 403  
PLEASANT ST., MALDEN. CALL (781) 388-  
6931. THE EVENT WILL INCLUDE A LION DANCE  
TROUPE AND OTHER PERFORMANCES.

THE BIG SISTER ASSOCIATION OF GREATER  
BOSTON SEEKS WOMEN TO PROVIDE FRIEND-  
SHIP AND SUPPORT TO GIRLS IN THE COMMUNI-  
TY. THE BIG SISTER ASSOCIATION WILL HOLD  
INFORMATION SESSION AT 161 MASS. AVE. ,  
2ND FLOOR, BOSTON, ON THE FOLLOWING  
DATES: **MARCH 7 AND 13, 6 P.M.;** **MARCH**  
**19, 1P.M.;** **MARCH 25 AND 28, 6 P.M.**  
CALL (617) 236-8060.

## CHINATOWN PASSPORT PROGRAM

Come be a part of a family  
program for children under 12  
years old AND their parents for an  
annual rate of only \$100.00!

Saturdays & Sundays 1:00 to 4:00 PM

We Offer

☞ Pool time ☞ Ping Pong  
☞ Badminton ☞ Computer Lab time  
☞ Gym time And more!

Contact Leslie Yee at  
(617) 426-2237 or

[lyee@ymcaboston.org](mailto:lyee@ymcaboston.org)

**\$15.00 savings with this  
advertisement for new applicants!**

Wang YMCA  
8 Oak Street West  
Boston, MA 02116

Inquire within about available scholarships

## Town of Brookline

### Homebuyer Assistance Program

announces the availability of a limited number of second  
mortgage loans of up to \$75,000 for program eligible  
buyers who locate a home they can afford in Brookline.

No monthly loan repayment to the Town.

Restrictions upon resale of property may apply.

Adjusted household income must be less than

1 person	\$ 40,800
2 persons	\$ 46,650
3 persons	\$ 52,500
4 persons	\$ 58,300
6 persons	\$ 63,000
7 persons	\$ 72,300
8 persons	\$ 77,000

and applicant(s) must have good credit.

call Bruce Genest, Housing Project Planner, at  
617-730-2092

*The Town of Brookline is an Equal Opportunity Lender*

## Do you have high blood pressure?

### Participants wanted for research study.



We are testing whether ACUPUNCTURE can control  
blood pressure without the use of medication.

Acupuncture and blood pressure monitoring provided  
at no charge by Massachusetts General Hospital.



To learn more about the study, call:

**MGH Hypertension Center**  
**(617) 724-0407**

*Persons with prior heart attack, stroke or kidney disease are not eligible.*  
*Funded by the National Institutes of Health.*

## ADVERTISE

IN

SAMPAN

GET NOTICED

REACH CHINESE  
AND ENGLISH

**SPEAKERS**  
**FOR RATES CALL JADA**  
**WANG**  
**(617) 426-8482, EXT.**  
**206**

# 銀髮族的健康與營養指南

市面上許多的營養素與健康補充食品都是針對一般年齡的族群所設計，它滿足了大部份消費者的需求，即年齡在20-30歲之間的族群所需要。但是，我們有沒有關心到自己家裡的銀髮族長者？當您選購營養補充品或是設計您的健康菜單時，有沒有考慮到年長者的需要？

通常，我們都將注意力集中在家中的幼兒身上，因此，嬰幼兒專用的營養補充品，維他命、奶粉、果汁：各種產品多少前我們也花，但是您是否知道，我們一直習慣地以為銀髮族的飲食與我們共同相通，因為他們也是「人」，這樣的觀念就完全錯誤了！事實上，銀髮族的營養需求必須特別加以注意，以適應他們的特殊需要。

銀髮族對於營養的攝食與吸收能力都在隨年長而下降。首先，他們的唾液無法分泌充足來消化糖類食物，牙齒也減少而無法充份咬碎食物，胃酸的分分泌減少，腸胃吸收功能變差，而這一切都會使年長者無法如，年輕時正常地消化與吸收食物。因此，食物的內容除了在營養上必需均衡充足，在形態上也必須以易消化為原則，甚至必需添加一些幫助消化的天然酵素產品來輔助。

銀髮族有那些要特別注意的疾病，又應該如何預防？

## 1. 甲狀腺功能低下：

甲狀腺功能下降也是老年人的BMR（基礎代謝率）逐漸下降的主因之一，但是通常它不易被發覺，只是一些輕微的症候，最有效準確的方法就是每年定期身體檢查中的血清檢查，與醫師充份討論最近是否有身體的異常。

## 2. 糖尿病

另一個銀髮族健康的危險殺手就是糖尿病，當我們年齡逐漸增長，我們身體的胰島素就會越來分泌越多，這是因為我們的胰島素受體變得越來越不敏感，所以身體為了達到正常的糖類代謝就不知不覺中必須要分泌更多的胰島素來維持正常血糖，最後終於導致 typeII diabetes，又稱為NIDDM（非胰島素依賴型糖尿病）。通常，飲食中含大量糖類的人比較容易得此病，美國研究發現，如果在飲食中含較高的鉻（Chromium），則可以防止此病的發生，並建議每日至少攝取200mcg的鉻。

日常飲食中的熱量應該分散到其它的蛋白質與脂肪上，不要太依賴糖類，可以減少糖尿病的發生。

## 3. 自由基與抗氧化物

自由基與慢性病和癌症的發生有極密切的關連，某些學者甚至激烈地主張自由基是所有老化之禍首，應該儘可能地消滅它，不管如何，我們身體原本的機制就有消滅自由基的功能，只是隨著老化而慢慢變得不管用，因此，銀髮族應該比一般年輕人補充更多的抗氧化物，一般的蔬果中就含有許多抗氧化維生素，最常見的就是Vitamin C, Vitamin E與beta-carotene，我們主張應該更積極地進一步服用抗氧化補充劑，或是多種綜合維生素，來修補您體中的自由基，每口200-500mg的Vitamin C與100-400IU的Vitamin E可提供最基本的保護，如果要更積極地補充，可由一些最新發現的天然成份如葡萄子OPC、松樹皮、與綠茶萃取物中獲得，服用這些補充劑前最好與專業人員先行溝通，瞭解是否有這方面的需要。

## 4. 骨質疏鬆症

這幾乎是銀髮族最容易發生的通病，尤其是女性更容易在停經期左右的年齡開始發生，當然，男性也不例外，預防之道只有年輕時多多補鈣保骨本，可由多種食物中獲得的鈣或再以鈣片補充，最好每日能補充1000mg以上的鈣質，女性懷孕更要增加劑量，此外，要多多到戶外運動，並且注意鈣片是否添加Vitamin D。

## 5. 白內障

研究發現，老年人的白內障幾乎都是在某種程度上缺乏抗氧化維生素，尤其是beta-carotene有關，由於眼睛長期接受紫外線的傷害，如果沒有抗氧化

物的修補，長期就容易演變成白內障，所以補充含有beta-carotene與Vitamin C, Vitamin E的抗氧化物之食物，可以預防此疾。

## 6. 退化性關節炎

由於年長的鈣質與直軟骨組織流失，造成了關節受到壓迫而發生疼痛，過去曾被認為是年老不可避免之疾，也只能用NSAID系的止痛藥來止痛，但是近來的許多健康食品已經可以用來補充這些流失的軟骨與鈣質，在美國的藥局很容易買到Glucosamine與鯊魚軟骨（shark cartilage）或是小牛軟骨（bovine cartilage）所製成的膠囊，對於這一類疾病頗有成效。

## 7. 失智與老年癡呆症

似乎年華老去除了外表與臉上的蒼老以外，最明顯的就是智力的減退與老年癡呆的發生，尤其是老年癡呆症，不知一年奪去多少幸福的家庭與銀髮族的生命，雖然有與多研究發現癡呆症與遺傳、環境、教育，甚至於細菌病毒感染有關，但是上帝要索回人類的靈魂目前似乎仍然無可救藥。

就如癌症一樣，癡呆症證明可以由飲食與生活習慣來預防，有許多種治療或預防老年癡呆症的健康食品在國外被消費者用來增進智力，認知力或是記憶力上已經有許多醫學臨床上的研究證實有各種程度上的功效。

這是一種腦細胞的組成物，也被用於增進腦細胞間的訊息傳導，在臨床上，被發現有增進記憶力，學習認知力與注意力的功能。

許多老化的現象是由於細胞內的粒腺體長期受到自由基侵害而減少，因此無法提供細胞呼吸與產生足夠的能量，細胞因而

死亡，acetyl-L-carnitine含有L-carnitine，可以擔任細胞呼吸中脂肪酸進入粒線體（mitochondria）的交通工具（shuttle carrier），並且可分解產生acetyl-CoA，這是一種神經細胞的傳導物質，因此，它不但提供細胞足夠的能量，還提供acetyl-CoA，可以活化腦細胞的訊息傳導，因此，許多臨床研究均發現它能預防治療癡呆症，並增進學習力與記憶力。

銀杏葉的萃取物早已被認為具有增進腦部血流，增加腦部細胞功能的神奇抗老功效，在許多國家甚至摘錄在藥典中而成為處方藥，有關銀杏的功效已被世界肯定。

## 8. 免疫力下降

免疫力隨年齡下降導致了老年人對於疾病的抵抗力變弱，因此較容易被細菌與病毒侵害，許多研究發現經常地運動與均衡飲食可以減緩這種老化所致的免疫功能下降，而服用抗氧化維他命如Vitamin C也可以增強免疫力，是最容易且安全廉價的營養補充品，此外，有許多天然藥草可以提高免疫力，但是通常價格較高，且服用前應先向專業人員諮詢以免發生藥物的副作用，這類藥草如人蔘、首蓿等……應隨個人需要來服用。

總之，銀髮族的生理與代謝與一般年輕人不同，在營養的補充上除了要重視全面的均衡，也要由生活的作息上來調養，充足規律地運動，補充足量的抗氧化物質與注意免疫、關節、鈣質、糖類各方面的疾病與營養，預防老年癡呆，最重要的是，要擁有一顆快樂年輕的心，就可以安享快樂的退休生活。

### 華埠王氏青平會護照

此護照特惠為針對十二歲以下的兒童，及其家長所設。全年全家費用僅為一百元！

活動時間為每週六、日下午一點到四點

活動內容包含：

- 游泳
- 羽毛球
- 體能
- 乒乓球
- 電腦使用
- 及其它娛樂項目

詳情請洽  
Leslie Yee  
(617) 426-2237  
lyee@ymcaboston.org  
新報名者可用此廣告減免\$15

Wang YMCA  
8 Oak Street West  
Boston, MA 02116  
請親往洽詢獎學金申請辦法



### 周彭淑珍醫學博士

(婦產科)  
Rosana Pang Chow, M.D.

- 美國婦產科女專家  
Board Certified in Obstetrics & Gynecology
- 畢業于波士頓達芙醫學院  
Graduate of Tufts Medical School
- 台山話，廣州話  
Fluent in Chinese (Cantonese & Toisanese)

New Office Location:

Mount Auburn Practice for Women  
521 Mount Auburn Street, Suite 103  
Watertown, MA 02472  
617-926-2414

Affiliated with  
  
MOUNT AUBURN HOSPITAL  
A member of CAREGROUP

## 華埠熱鬧無比慶新年

灰暗的天空、及陣雨並沒有減弱二月十七日在華埠新年的慶祝氣氛。

慶祝活動於上午十一時在 Harrison Ave. 的舞台上展開。許多中國人和其他種族的人，都聚集在周圍興奮地期待著活動的開始。為了提高大家對於當天活動的興趣，許多波士頓和附近城市的政治人物，都發表了自己個人對於農曆新年的經驗，提醒民眾關於新年的意義。許多人也表達了對波士頓這個城市的看法。

演說之後是由舞獅開場，波士頓地區武術協會的人，也在一旁握著樂器與大旗等待出場。一叫到團體的名稱，整隊人馬就步向台前裝飾的色彩鮮艷的獅頭，搭配著鑼聲和如雷的鼓聲，左搖右晃的跳著。民眾的期待也隨著許多表演團體盡力的演出而變成讚嘆。


武術表演團體延著 Harrison Ave. 走向其他划華埠的街道。群眾跟隨在後的舞獅被舞動著，向商家拜年祝福每個商店，新年發大財。商家們也紛紛以爆竹聲來回應著舞獅的祝福。中國新年是不可缺少鞭炮的傳統習俗，都認為放越多鞭炮及給舞獅越多金錢，來年商家會越富裕及富足。

今年中國新年慶祝活動不只是一個傳統，更是慶祝家庭團圓和中國傳統文化的精神。

(華埠新年，舞龍舞獅，熱鬧非凡)

### 船版

出版：華美福利會  
地址：波士頓天滿街200號  
電話：(617) 426-9492  
傳真：(617) 482-2316  
市場／廣告：王瑜  
中文編採：張孟筠  
英文編採：史亞當  
承印：Graphic Developments



社區簡訊

· 建橋者——基督教華人社區服務中心將自三月二日(下周六)起,至三月二十三日止,每周六中午十二時至下午四時提供報稅諮詢服務。如果你對報稅有疑問,想知道什麼支出可以扣稅,或希望有人協助你填寫稅表,歡迎前往查詢,或接受一個由聯邦稅務局主辦,建橋者贊助的免費報稅服務。基督教華人社區服務中心在華埠夏利臣街20號,請帶二千零一年的入息單(W-2表格、1099表格),銀行利息單,公元二千年稅表的副本,社安證號碼和其他與入息支出有關的文件。查詢可於以上日期電洽:(617) 426-1070。

· 為解答僑民對稅務的疑問,為幫助你合法節省稅金,國稅局及駐波士頓臺北經濟文化辦事處將於三月至九月間合辦七場稅務講習會,對象主要為華人,亦歡迎有個人報稅問題者參加。講習會將不收取任何費用,但需事先報名。

波士頓最有聲望和信譽的殯儀館之一

講習會時間:第一場於三月二十日下午三點至五點,第二場於四月三日下午三點至五點。

講習會地點:波士頓華僑文教中心 65 Harrison Ave. 6th Floor, Boston (Chinatown)

詳情請洽: 617-482-3292

· 波士頓僑教中心表示,為了發揚中國文化,促進國民外交,國立台灣戲曲專科學校綜藝團將應哥倫比亞公司之邀來美演出。在紐英倫地區有三場表演。有興趣的僑胞屆時可自行購票前往觀賞。三場在紐英倫地區的演出時間和地點為:

- 三月二日(周六)晚間8時,在 Colonial Theatre (95 Main Street, Keene, New Hampshire)
- 三月三日(周日)下午三時,在波士頓交響樂廳(Symphony Hall, 301 Mass. Ave., Boston)及三月五日(周一)晚間八時,在羅德島學院(Roberts Auditorium, Rhode Island College, 600Mt. Pleasant Ave., Providence)。

裘五福殯儀館

Commonwealth Funeral Service, Inc.

1-800-472-9099

傳統基本殯葬安排,外加:

- 使用20 gauge鋼質(Steel)棺材.. \$3,950
- 或使用19 gauge鋼質(Steel)棺材.. \$4,900
- 或使用實心銅質(Solid Copper)棺材.. \$7,100
- 或使用實心銅質(Solid Bronze)棺材.. \$7,900

為您的家庭節省費用  
火葬收費\$795 元  
歡迎來電詢價

請找賀阿瑟(Arthur C. Hasiotis)  
1642 Commonwealth Ave. (Rte 30)  
Brighton, MA 02135  
電話 (617) 232-3453 傳真 (617) 232-5685  
www.commonwealthfuneral.baweb.com

左列傳統基本殯葬安排之價格包括:棺材費用、服務費、防腐、化妝、整髮、著裝、入棺、奠祭(禮拜)兩小時、移靈、靈車、大禮車(一輛)、花車(一輛)、附加防濕箱、祭禮賓客登錄簿。(警察開道、報紙訃聞、奠祭(禮拜)時間加長、多加大禮車及花車、墓地支出,並不在基本殯葬費用內)。另有多種棺材供選擇,價格另議。

有充分街邊停車位  
完全空調設備

波城司徒賢律師華埠

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW

1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118

電話:(617) 482-1553 (國、粵、台山話)

靠近平價商場, Dunkin' Donuts 隔壁

Personal Injuries  
Car Accidents  
Criminal Cases  
Bankruptcy  
Divorce  
Establishment of a Corporation  
Purchase or Sale of Business & Homes

Immigration  
Work Visas (H1B, O-1, L-1), J-1  
Labor Certification  
(Cook, Software Engineer)  
Priority Worker  
Outstanding Researcher  
National Interest Waiver  
Asylum  
Deportation Appeals  
Family-Based Visa Petitions

個人受傷  
汽車意外  
刑事案件  
破產  
離婚  
公司成立  
商業或房屋買賣

移民類:  
勞工紙  
(適合廚師、軟體工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤具快捷。)  
優先工作者申請  
保出人才申請  
國家豁免名額  
政治庇護  
遞解出境上訴  
親屬移民

辦理245(i)案件

司徒賢律師在全美十大法律學院, 紐約大學畢業, 是麻省、新澤西、紐約三州註冊職業律師。曾獲香港(一週刊)、台灣(聯合報)、美國世界日報、(Boston Globe)、(San Francisco Chronicle) 訪問有關法律政策。

氣色黃明潤澤

一定行好運

招証恩居士

在這新年期間,每個人的面部氣色都很重要,觀人的面部氣色是一門不簡單的學問哩!正所謂:「入門不問榮枯事,觀看容顏便得知」,一個人面上的氣色是否開朗,有經驗的相士一眼望上去,該人的印堂和鼻頭,就知道,如果這兩個部位黃明瑩潔,保證無病少愁,是絕對行運的氣色。

大年初一那天,來我處看流年氣色的人就絡繹不絕,如果你未有來我處聽過流年氣色,請不要心急,你馬上拿一面鏡子照照自己的鼻子,如果山根年壽及鼻頭一直向下看有黃光,有潤澤,你這一年是樂觀、身體健康的,運程暢順的,如果無此顏色,你作要小心做事,三思而後行,阻礙,退財,在所難免!

山根黃氣直透印堂,蔓延於額部左右兩邊日月角,證明你在今年事業大展鴻圖,升職加薪,黃色直到眼角,證明你將快結婚或生子的喜訊,又或者錢財衝入你的荷包,如果是紫色的,有衡財哦!

吉安保險/地產公司

Acclaim Realty • B.M. Wong insurance Inc.

Established Since 1986

One Stop Financial Services

- All Kinds of Insurance
- Residential & Commercial Real State Services
- Mortgage

綜合財務服務中心

- 專辦各類保險
- 住家及辦公地產買賣
- 房屋貸款

Notary Public  
Maria Wong

地保官  
黃碧娟

338B Tremont Street, Bosotn, MA 02116  
Tel: (617) 350-7522 Fax: (617) 426-9490  
email: wonginsurance@yahoo.com

We've Got Eastern Massachusetts Covered

There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick ...

ACADEMY BUILDING APARTMENTS  
(508) 674-1111  
102 South Main Street, Fall River

ANDOVER COMMONS  
(978) 470-2611  
30 Railroad Street, Andover

BEVERLY COMMONS  
(978) 927-2055  
Tozer Rd., Beverly

BROCKTON COMMONS  
(508) 584-2373  
55 City Hall Plaza, Brockton

FAXON COMMONS  
(617) 472-6766  
1001 Southern Artery, Quincy

HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS  
(781) 871-3049  
Legion Drive, Hanover

ADAMS VILLAGE  
(617) 328-6727  
725-735 Adams Street, Dorchester

KENT VILLAGE  
(781) 545-2233  
65 North River Road, Scituate

LINCOLN SCHOOL APARTMENTS  
(781) 749-8677  
86 Central Street, Hingham

MCMARKA HOUSE  
(617) 783-5490  
210 Everett Street, Allston

PELHAM APARTMENTS  
(508) 872-6393  
75 Second Street, Framingham

QUINCY COMMONS  
(617) 328-6727  
1 Canton Road, Quincy

RIVERVIEW COMMONS  
(978) 685-0552  
Bulfinch Drive, Andover

SAUGUS COMMONS  
(781) 283-8477  
63 Newhall Avenue, Saugus

SHREWSBURY COMMONS  
(508) 845-1161  
Route 9, Shrewsbury

STONE RUN EAST  
(781) 331-2525  
8 Old Stone Way, Weymouth

STRATTON HILL PARK  
(508) 852-0060  
161 W. Mountain Street, Worcester

TRIBUNE APARTMENTS  
(508) 875-8661  
46 Irving Street, Framingham

WEYMOUTH COMMONS/EAST  
(781) 335-4773  
74 Donald Street, #21, Weymouth

CORCORAN MANAGEMENT COMPANY

IMMIGRATION LAW

ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State St., 10th fl., Boston, MA 02109  
(617) 723-6200

專辦移民法律  
三十五年經驗

服務華人  
不遺餘力

- ★ Permanent Resident Status/Green card
- ★ Family-based Visa Petitions
- ★ Temporary Work Visas/H1B
- ★ Labor Certifications
- ★ National Interest Waivers
- ★ Outstanding Researchers
- ★ Investors
- ★ Naturalization & Citizenship

- ★ 永久居留綠卡
- ★ 親屬移民
- ★ 工作許可
- ★ 勞工紙
- ★ 國家豁免名額
- ★ 特殊研究人才
- ★ 投資移民
- ★ 入籍

35 Years Experience

特惠舢舨讀者・第一次面談免費

# 兩位華裔青年被列名為「未來將影響世界的廿名青少年」

新出刊的四月號「青少年衆生相」雜誌(Teen People)選出「未來將影響世界的廿名青少年」(20 Teens Who Will Change the World)，同為十九歲的鋼琴家郎朗(Lang Lang)和美國女子冰球國家隊隊員朱慧雯(Julie Chu)是本屆獲選的兩名華人。

郎朗在「青少年衆生相」的訪談中表示，高球名將老虎伍茲是他的偶像，他希望自己在音樂上的表現能如同伍茲在足球場上一樣傑出。郎朗期望透過他的音樂，向新生代證明音樂是人一生中值得擁有的美好事物，「音樂不只是音符的彈奏，更是生活經驗的分享抒發」。

郎朗出生於中國大陸瀋陽音樂家庭，父親郎國任是瀋陽二胡表演藝術家，郎朗三歲啟蒙習琴後便展露音樂天分，曾在大陸星海盃鋼琴比賽、第四屆國際青年鋼琴家比賽、第二屆柴可夫斯基國際青年鋼琴比賽等全國及國際性鋼琴大賽奪冠，十四歲在父親陪同下，來美進入費城寇蒂斯音樂院，三個月後即與美國藝術經紀公司簽約，每年上百場的獨奏音樂會，精湛超齡的音樂表現，讓各主要樂評給予高度評價。

曾在林肯中心、卡內基音樂廳、北京人民大會堂等世界級音樂殿堂，與知名樂團合作演出的郎朗，定三月二日首次於華盛頓甘迺迪表演藝術中心舉行獨奏會。

身高五呎八吋，在冬運會美國女子冰球代表隊擔任前鋒的朱慧雯，爲了冬運會集訓，延緩就讀哈佛大學，朱慧雯的父母原希望她練習花式溜冰，但她本人卻被同場練球的冰球運動吸引。

朱慧雯在接受「青少年衆生相」的專訪中指出，她對自己成爲美國國家冰球隊的第一位亞裔運動員感到驕傲，也期望透過自己和隊友的努力，讓冰球運動超越性別的界限，吸引更多女孩參與這項運動。

## 非法移民生活品質比想像中好

一般人的印象中，在美國的非法移民，男的都是做苦力，女的則是做女工，或被強迫從事色情業，老闆則剝削非法移民。伊利諾大學的一項調查報告指出，這種情況不是沒有，但是在美國的非法移民，經濟能力和生活，要比一般人的了解好得很多。

報告中稱，會講英文的非法移民，很多都是工會的會員，工作有相當的保障；受過高等教育的非法移民，很多都是從事高薪資的藍領工作。雖然，報告中說，非法移民的失業率比合法移民要高，但是高得有限，比率爲16%對9.8%。非法移民失業率比一些的主要原因可能是西語裔非法移民婦女中，有孩子的比率高，導致拉丁裔非法移民婦女的失業率達到26%。

這項針對芝加哥地區「非法移民就業與工資調查」的報告書稱，非法移民的每小時平均收入爲七元，比合法移民的九元要低兩元，原因是西語裔的非法移民男子及婦女，把非法移民平均收入拉低了。其他地區到美國的非法移民收入與合法移民收入相差無幾，例如東歐、亞洲、中東和西歐來美的非法移民，他們的收入與合法移民收入相當，沒有明顯受到工資歧視的現象。

一般認爲非法移民從事危險性高、工作環境差的工作，該報告指出，非法移民擔任上述工作的人比美國公民多，工資也受到歧視，違反勞工法的機會也大，有健康保險的人數比率較低；但是並非如同一般人認爲的那樣嚴重。

報告稱，非法移民的購買力相當強勁，芝加哥地區非法移民的消費能力，直接創造了至少3萬7千個工作機會。一般誤認爲非法移民不交所得稅也不是事實，報告書中指出，超過78%的非法移民繳納聯邦和地方的所得稅。

### Affordable Rental Housing for Seniors Jamaica Plain Co-op Apartments 131 Morton Street, Jamaica Plain

New construction of 61 one-bedroom units.

Maximum income limits apply: 1 person - \$24,500; 2 people - \$28,000  
RENT IS 30% OF INCOME

Head of household or spouse must be at least 62 years of age or older to apply

#### Units include:

- Individual Heat/Air Conditioning Controls
- Range
- Refrigerator
- Garbage Disposal
- Carpeting

#### Building includes:

- Ample Community Space
- Laundry Facilities
- Elevators

Call 1-800-225-3151 for leasing information

Applications will be available via mail after January 13, 2002. Initial rent-up by lottery. To be included in the lottery, applications must be received by 12 noon on April 5, 2002 (postmarked by April 4, 2002). Applications received after this date will be placed on a waiting list. Lottery will take place on April 19, 2002. Preference or Boston residents.

Call Cooperative Services, Inc for more information:  
2 Florence Street, Suite 3010, Malden, MA 02148  
1-800-225-3151 (TDD 1-800 348-7011)

Financing provided by: U.S. Department of Housing & Urban Development; Neighborhood Housing Trust; Affordable Housing Trust, Charles H. Farnsworth Trust, and the Harry and Jeanette Weinberg Trust

Equal Housing Opportunity

### MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY TRANSPORTATION BUILDING 10 PARK PLAZA, BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3975 NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for MBTA Contract No. S08CN04, GREEN LINE RELOCATION, HAYMARKET STATION TO SCIENCE PARK STATION, NORTH STATION TRANSPORTATION IMPROVEMENT PROJECT, BOSTON, MASSACHUSETTS, (CLASS I - GENERAL TRANSIT CONSTRUCTION, PROJECT VALUE - \$58,000,000), will be received by the Deputy Director of Design and Construction, Contracts, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Room 5610, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3975, until two o'clock (2:00 p.m.) on April 18th, 2002. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

The Work includes phased construction of the following: a new Green Line tunnel connecting to the existing North Station garage tunnel; a boat section; a transition structure; a viaduct; roadway rehabilitation work; phased demolition of the existing Green Line Viaduct along Causeway Street to Science Park Station; system-wide installation of tracks, signals, communications, and power for the Green Line from Haymarket station to Science Park Station; improvements to signals from Science Park Station to Lechmere Station; and temporary underpinning of the existing Green Line Viaduct in order to maintain service. This Contract is subject to a financial assistance Contract between the MBTA and the Federal Transit Administration of U.S. Department of Transportation.

Each prospective bidder proposing to bid on this project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., beginning on February 22, 2002, Monday through Friday, at a charge of \$350.00 per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION I - GENERAL REQUIREMENTS dated November, 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. Authority's STANDARD SPECIFICATION, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. The MBTA's Standard Plan entitled "MBTA Railroad Operations - Book of Standard Plans - Track and Roadway" is available at a charge of \$30.00 per copy, payable by separate check. Also, the MBTA's Standard Plan entitled "MBTA Railroad Operations - Commuter Rail Design Standards Manual," is available at a charge of \$35.00 per copy, payable by separate check. Bidding documents will be sent upon request and receipt of an additional fee of \$15.00, payable by separate check. Bidding documents will be forwarded by AirFreight, where such service is available, at the expense of the plan holder. **NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.**

Bidders attention is directed to Appendix 1, Notice of Requirement for Affirmative Action to Insure Equal Employment Opportunity; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the specifications. While there is no DBE goal associated with this contract, the Authority strongly encourages the use of Minority, Women and Disadvantaged Business Enterprises as prime contractors, subcontractors and suppliers in all of its contracting opportunities.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, age, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereto.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the Project Manager, Mr. P. Robert Egan, 119 Canal Street, Boston, MA 02114, Telephone: 617-722-3723.

A prebid conference will be held concurrent with the site inspection tour on March 14, 2002 at 10:00 a.m. at 10 Park Plaza, Conference Room 4, Boston, Massachusetts. Any request for interpretation of the Plans and Specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to Federal wage and hourly laws and minimum State wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424) as amended, apply to any Contract, procurement or agreement which results from this solicitation.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid, in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be in the best interests of the Authority. This information may be viewed at the MBTA website: <http://www.mbta.com/newsinfo/geninfo/projects/contractadmin/solicitations/>

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

By: Kevin J. Sullivan, Secretary and MBTA Chairman  
Michael H. Mulhern, Acting General Manager

Date: February 11, 2002

### 麻州首見大規模自動休假

五、六百名麻州州政府「過渡期協助局」(Department of Transitional Assistance)員工最近採取史無前例的集體自動休假行動，以期保住160名同事的工作。因員工自動休假及兩百人申請提早退休，該局上周宣佈取消或暫緩裁員行動。

由於這項休假行動，160名調查員將免於被裁，另33人則可工作到三月二十二日。有關單位說，因爲可能有更多的人提早退休，屆時這些人也許能保住工作。

州政府及工會都表示，員工自動休假是麻州歷史上頭一遭，因此員工將減薪一或二周。有關人士表示，DTA不願意減薪或裁員，能保住工作的人實在應該感謝社區中有這麼多互相關懷的友人。最重要的是，大家都是自願犧牲自我，以留住更多的員工爲社會福利效力。

# 什麼是華埠社區整體計劃？

每當人們講及華埠整體計劃時，也既是早於一九九零年時出版的社區計劃，華埠是波士頓內首個鄰區有涉及發展的社區整體計劃，一個極具意義致令其他鄰區都要備鏡撰寫他們自己的社區計劃。

整體計劃是對付華埠發展商業蓬勃成長的一個轉型對策，整體計劃的意念是要社區預早參與計劃的過程，而不是默默地接受任何已成定局不能改變的發展計劃。華埠整體計劃首次在一九九零年出版並在兩千年更新了。一九九零年原版的華埠整體計劃是華埠鄰區議會和重建局經過兩年半及在不同的政治環境下合作出版的。

## 社區對發展熱潮作出反應

華埠社區整體計劃是對一九八零年代樓宇發展熱潮時的其中一個回應，一個大型“Hinge Block”和中城文化區的高級樓宇發展在計劃中。達美和紐英倫醫務中心計劃興建的高樓和停車場伸展入華埠的心臟，該機構曾試圖在法庭上阻止昆士學校委員會（現稱波士頓華埠鄰區中心）取回他們在橡樹街三十四號(34 Oak Street)的會址。

當華埠反擊一個計劃在屋街興建合興建八百五十個車位的停車場時，社區作出不同程度的反應，如簽請願書、遊行舉牌和抗議等。社區也在屋街畫了一幅壁畫，以高度突出社區對痛失土地和房屋的憤慨和華埠都重要性。華埠區議會成立是社區控制發展的機制，同時全市鄰區聯盟也聯合起來向發展商追究責任，要指定發展商向發展商撥出經費，作為支持社區發展和工作之用的連鎖基金。華埠社區整體計劃就是因應這些行動而產生的。而華埠整體計劃的意見是讓華埠決定自己的未來。

## 認識社區計劃

華人前進會 驛理德寫

一九九零年華埠社區計劃力促華埠要受保護和發展為一個“富歷史都居民鄰區、商業和服務中心”；為此，該計劃主要推薦的措施有五項：（一）將發展可負擔房屋及取締紅燈區列為首要的工作去強化勞工階層家庭鄰區；（二）擴大華埠經濟以多樣化發展其經濟陣地和提高就業水平；（三）加強華埠的文化、歷史傳統和環境；（四）將大型機構的發展移離鄰區內的民居，及（五）為華埠未來土地建立橋樑，確認一個範圍以擴大社區及再與全市連貫起來。這些基本的措施或原則在現時社區受到貴化氣候和過度發展的威脅下仍是相關的。

## 實現計劃

這個計劃最大的毛病是它只是一份文件，若要實現計劃，需要執行其中項目。這個計劃是在一個較為樂觀的時期寫的，當時波士頓鄰區活躍於組織，重建局外展與社區活躍者合作。社區整體計劃之作者做了這些提議，但要求華埠社區、市府和發展商合作。陳耀庭（Neil Chin）先生是計劃的原作者之一，說：“整體計劃只是一份文件，它需要社區去強力推動，才能達到所定的目標。”

## 計劃的成功處

根據一位有參與一九九零年社區計劃的社區活躍建築師積師 Lawrence 鄭先生表示社區整體計劃最成功的是在範圍內劃區和房屋。

在百年歷史中，華埠首次被認定是一個鄰區，人們會居住在由製造業區改劃為居民地，與此同時，波士頓重化區域局採用了社區整體計劃內所推薦在劃區內樓高限額為八至十層。華埠用途劃分為幾個區域：居民區、商業和大型機構。計劃中提議若大型機構要延伸，必需在其指定區域內發展。今日，居民反對自由廣場興建三十層樓高計劃，該計劃就是位於華埠的邊界，在他們量度建築計劃時，可以指向華埠整體計劃的優先考慮和劃區指南。

一九九零年華埠整體計劃之面世，是市府首次公開將可負擔房屋列為最高優先發展和承認有保留華埠社區必要印

話此未完，市府在一九九三年將紐英倫醫務中心在C地段興建大型停車場的計劃推到華埠的前面，而該土地也曾被指定為作社區中心之用途的。達美和紐英倫醫務中心根據他們自己的整體計劃來提議，並取得了新的發展權。當時為了要市府承認華埠整體計劃，居民和社區團體都出來集會反對C地段的停車場建及要求保留華埠的土地。

現時自由廣場所提出的發展計劃書，超出了華埠整體計劃區指南的三倍，鄰區內勞工階層居民的生活將受到威脅。相信唯有採取社區行動，才能保證華埠整體計劃得以實現和遵循。今日對我們來說，最重要的教訓是華埠社區整體計劃是一件重要的工具，若要這件工具奏效，必需要有一個強大的居民和社區組織力量才能達到目標。

# Fun Family Fridays

at The Museum of Science.

## 請來科學博物館！



現在開始，科學博物館於每個星期五在館內教您科學常識，這裏將是全家最佳的娛樂場所。每週五下午四點到九點，只要出示下面的優惠券，每人只要花二元，就可參觀本市最有趣、最令人興奮和最具有教育意義的地方。一千多種自己動手操作的互動展示，讓你探索出從閃電到生物科技等科學之謎！科學博物館是全家開始周末活動的最佳去處。現在，有了“快樂家庭星期五”的優惠您更不應錯過！  
(每張優惠券最多可兌換六張優惠入場券)

### 行車路線

乘坐地鐵：乘坐往 Lechmere 方向之綠線至科學園 (Science Park) 站下。  
駕車：從北邊來走 McGrath/O'Brien 高速公路 (28號公路)，1號公路或93號公路；從西邊來在波士頓走 Storrow Drive 或在劍橋走 Memorial Drive；從南邊來走 Southeast Expressway (93號公路)。

欲瞭解科學博物館之詳情，請電 (617) 723-2500 或到網路上查詢 [www.mos.org](http://www.mos.org)

### 贊助者

Sponsored in part by:



## Fun Family Fridays!

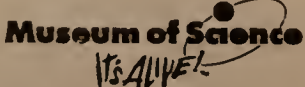
Exhibit Halls Admission 4 p.m. - 9 p.m.

Present this coupon and \$2 per person at the Box Office for admission into the Exhibit Halls. This offer cannot be combined with any other offer, including combination admission discounts. Coupon is good for up to 6 people on every Friday beginning 12/1/01. Offer expires 4/30/02. Not valid for Omni, Planetarium, or Laser shows.

Circle number of people

1 2 3 4 5 6

## 每位二元



For more information about the Museum of Science, call (617) 723-2500, TTY, or visit us at [www.mos.org](http://www.mos.org).

Code FFF

# 本報徵

# 送報員

每月第一及第三個星期五下午起送，區域包含 Allston, Brookline, Newton, Cambridge, Quincy and Boston

等大波士頓區。

需有車、駕照、社會工作卡  
男女不拘，肯負責任者佳

請電 617-426-9492 分機 206

## 移民資訊

## 國務院與聯邦調查局的

## 全國犯罪資料中心(NCIC)的電腦資料庫連線

從今年的二月二十五日開始，國務院與FBI的全國犯罪資料中心(NCIC)的電腦資料庫連線，美國在海外的領事館在發給移民及非移民簽證申請人簽證前，必須針對所有申請人進行姓名資料的調查，如果簽證的申請人過去有不良記錄的話，會要求申請人提供指紋鑑定，以便確認申請人是否與FBI的記錄相符。如果確認爲同一人的話，FBI將會將這個申請人過去的犯罪記錄送交給國務院，以便決定是否發給這個申請人簽證。

這項新的要求是爲了執行去年年底所通過的美國愛國法案所設立的。由於去年發生九一一恐怖份子攻擊美國事件之後，美國積極評估所有外籍人士入境美國的程序，並負責追查、拘留及遣返參與恐怖活動或與恐怖組織有關的外籍人士，希望藉此預防恐怖份子進入美國。

由於目前大部份的美國領事館都沒有將指紋列爲申請移民簽證的要求項目中。在國務院開始執行這項新的要求後，除非申請人FBI的電腦資料庫的姓名資料記錄是清白的，否則無法豁免指紋鑑定的要求。

## 移民局將更新I-1豁免申請表格

移民局今天在聯邦公報上公佈一份新的I-724表。這份I-729表將取NI-612表，作爲I-1申請人提出豁免兩年回國限制所用的新申請表格。

目前移民局正徵求大眾對這份表格

的意見，有意索取這個新表或對這份新的表格有任何意見者，可以在四月二十二日前與Richard A. Sloan聯絡。相關消息我們也會儘速公佈。聯絡地址與電話如下：

電話：202-514-3291

地址：

Director, Policy Directives and

Instructions Branch,

Immigration and Naturalization Service,

U.S. Department of Justice, Room 4034,

425 I Street, NW, Washington, DC

20536

## 受虐婦女及兒童可自行提出綠卡申請

您是否爲了要取得在美國的合法身份，飽受公民或綠卡配偶的家庭暴力而忍氣吞聲？您是否受到公民或綠卡父母的虐待，卻因爲施暴者威脅不再擔保您的移民申請而繼續忍耐？2000年10月28日前美國總統Clinton所簽署的「2000年反對婦女施暴法案」(Violence Against Woman Act of 2000，簡稱VAWA法案)，可以幫助您脫離苦海，不再受制於暴力威迫。

在1990年美國首度提出受虐婦女單獨提出可以豁免兩年條件綠卡限制的法案，但是由於申請條件的嚴苛，使得這個法案並沒有讓需要幫助的人受益。直到2000年前美國總統Clinton簽署的VAWA法案，放寬了對申請人的限制及要求，才使得許多受虐待的婦女或兒童，即使在沒有美國公民或綠卡的配偶、雙親的協助下，還是可以單獨提出申請，取得永久居民的身分。雖然VAWA法案名爲反對「婦女、施暴法案」，但是家庭暴力的受害者不限於女性，所以若是男性的受害者仍然符合申請的資格。同時，即使人不在美國，VAWA法案也允許美國公民、永久居民海外駐軍或其他海外雇員的配偶、子女直接在海外單獨提出申請。

符合自行提出綠卡申請的申請人資格如下：

1。美國公民或永久居民的配偶，並受

到美國公民或永久居民的毆打或遭受到殘酷的虐待。  
2。美國公民或永久居民的配偶的子女，受到美國公民或永久居民的毆打或遭受到殘酷的虐待。  
3。美國公民或永久居民的子女，受到美國公民或永久居民的毆打或遭受到殘酷的虐待。

對於美國公民或永久居民的受虐配偶必須證明以下幾點：

1。公民或永久居民結婚是基於雙方爲共同生活爲基礎的婚姻，而不是一個有欺騙行爲的婚姻。即使有以下的情形發生，也不會影響申請的權利。  
2。申請人目前已經與其配偶離婚或已經不住在一起了。  
3。這段婚姻在過去的兩年內結束，但是申請人可以證明婚姻的結束是因爲家庭暴力所造成的。

4。因爲施暴者的重婚，而造成這段婚姻無效。  
5。施暴者是美國公民，並在過去兩年內死亡。  
6。施暴者在過去兩年內因爲家庭暴力而被取消綠卡或放棄美國公民的身份。

7。申請人在獨自提出移的申請後再與施暴者結婚。  
8。在與美國公民或永久居民的婚姻中，受到毆打或極度的精神虐待；  
9。申請人曾與此公民或永久居民共同居住。

10。申請人本身具備良好的道德操守。在兩千年的VAWA法案保護下，不再要求受害者繼續與施暴者維持婚姻關係、家庭暴力的受害者可以單獨向法院提出停止遞解Cancellation of Removal的程序而申請成爲永久居民。申請人不會因爲非法打工、或失去合法身分而遭到處罰。

由於申請條件的放寬，使得使多受虐婦女及兒童受到應得的保護，在2000會計年度中，移民共收到約3,400件的申請案，其中有約3000個申請人在沒有配偶的擔保下，成功的獲得移民局的批准。必須注意的是，持有VAWA簽證的人士在來美後，若是受到家庭暴力的虐待的話，仍然可以自行提出申請，但是這個施暴者必須是當初爲其中申請人簽證的美國公民，而且這個簽證的持有者有依規定時間內與這個美國公民結婚。

如果簽證的持有者並不是嫁給這個爲其申請簽證的公民的話，就不能單獨提出移民的申請。

## 非移民特赦有希望復出

九一一事件後的幾個月，移民支持者一直保持低調，差不多完全沉默。但現在，他們又再開始集結力量，準備繼續爲美國數以百萬計的無證移民爭取合法身份。

布殊總統下月將與墨西哥總統福克斯會面。移民支持者現在就已經開始準備向布殊游說。部分人士甚至表示，讓無證移民身份合法化，可以幫助維護美國的安全。

服務業雇員國際工會(Service Employment International Union)

副行政主任梅甸拿(Eliseo Medina)稱，移民支持者已經再次開始活躍起來，未來幾個月將會推動一連串的新行動。他本身也是墨西哥移民，一直公開支持移民合法化。

在恐怖襲擊發生以前，給予無證移民合法身份的構想，一直是美墨談判和國內移民問題辯論的重要議題。焦點基本上集中在墨西哥人身上，但支持者表示合法化措施應該延伸至來自其他國家的無證移民。此外，擴大臨時勞工計劃的建議，同時也是備受注目的談判議題。此項計劃可以讓墨西哥人合法地越過邊境，進入美國。

工會、移民鼓吹者、商業公司和宗教團體，都集合力量支持移民合法化。這些支持者認爲，賦予非法移民合法身份，可以讓衆多無證移民活得光明正大，藉以紓緩勞工短缺問題，並有助於保護工人。希望限制移民的組織以及一些國會議員都反對非法移民合法化，並指這樣反而等於獎勵那些目前非法居留美國的人士，而且對那些透過合法途徑試圖到美國的人士甚不公平。

「九一一」後，移民合法化的辯論冷卻下來，主要因爲各界都擔心恐怖分子正在美國國內活動。數以千計無證移民原本計劃前往華盛頓進行游說，爭取合法身份，但計劃最後終被取消。但現在，部分移民支持者正在本身主張合法化的論據中，加上國家安全的因素。合法化更利於國家安全。

在，部分移民支持者正在本身主張合法化的論據中，加上國家安全的因素。合法化更利於國家安全。

全國移民論壇(National Immigration Forum)副主任基利(Angela Kelly)稱，要求無證移民登記合法身份，可以讓政府識別他們的身份，並進行背景調查，令恐怖分子更難躲藏。此外，拉拿薩全國協會(National Council La Raza)副會長穆諾茲(Cecilia Munoz)指出，擴大臨時勞工計劃，還可讓政府更容易監察追蹤越過邊境的人士。

美國天主教主教會(United States Conference of Catholic Bishops)的移民及難民政策主任(Kevin Appleby)指出：「我們沒有資源去追蹤國內每名無證移民。那麼我們如何才知道他們在哪裏，還有他們是誰呢？合法化就是一個辦法。」

但移民研究中心負責人克里哥利安(Mark Krikorian)表示，給予非法墨西哥移民合法身份，並不可以改善安全問題，因爲墨西哥人一開始就根本沒有被視爲保安威脅。

## 在美國住滿五年的合法移民可領用糧食券的權利

布殊總統廿六日提出未來五年每年170億元的社會福利改革再授權法案，允許在美國住滿五年的合法移民恢復領用糧食券的權利。法案中也加強對領福利者的「工作規定」，擴大職訓計畫，並撥款三億元鼓勵單親母親結婚。

布殊總統今天下午在華府聖路加教堂宣布新社會福利改革計畫時指出，美國需要恢復合法移民的營養福利。他說，政府有責任協助無法自助者，「我的預算即反映這項責任」。

他說，一九九六年社會福利改革法案，規定合法移民須在美國至少工作十年(四十季)，或歸化爲美國公民，始得享受包括糧食券等的聯邦社會福利。而白宮今天提出的法案，將允許在美國住滿五年的合法移民即可領用糧食券。

布殊政府資深官員今天在白宮向記者做背景簡報時表示，五年的門檻是希望人們不致爲了領用糧食券而來美國，也不依賴糧食券。而在來美五年之後，合法移民每月可領用四百、五百或六百元

的糧食券。  
反移民的「美國移民改革聯盟」說，布希總統今天的計畫將鼓勵外國人士來美領用糧食券，將使美國加速回到預算赤字的狀況。美國移民改革聯盟估計，該計畫至少將嘉惠三十六萬三千名移民，並在十年內花掉美國政府廿一億元。剝奪合法移民領用糧食券權益的一九九六年社會福利改革法案許多條文即將到期，國會必須通過再授權法案。

這項福利改革再授權法案加強了領福利者須工作的規定。現行法規定，各州領福利者中，50%每周至少須工作卅小時，新法案規定這個比率每年提高2%，每周工作時數增加至四十小時，到二千零七年時，70%的領福利者須工作。

不過新法案也允許各州讓領福利者每周最多二天，或十六小時接受教育、職訓，或參與其他計畫，每二年可讓領福利者參加全時間職訓三個月。

AKI HAIR STUDIO

TAMMY HUANG

Former NEWBURY STREET STYLIST

Tel: 617-451-2918

Add: Boston Chinatown

Meidong Mall

88 Beach St., Suite 10

Email: Tam\_8222@yahoo.com

Http://www.akihairstudio.com

HAIR CUT

HIGHLIGHT WITH CAP

HIGHLIGHT WITH FOIL

FACIAL & WAXING

NAILCARE

## 社區新聞

### 都市重振計劃區(Empowerment Zone)新聞:

· 學生成業訓練計劃的中文手冊已出版  
· Boston Connects 委員會選舉揭曉

Boston Connects 的學生成業訓練計劃最近出版了中文手冊，對此計劃做簡介及行銷。中文手冊將會分送到華埠各行業的雇主，並告之參與此學生成業計劃的多重利益。

學生成業訓練計劃開始實施於兩千零一年的七月。主要致力於在提供高中學生工作經驗的同時，也提供了雇主生產力。基本上，學生可以獲益於從工作中學習，雇主則可獲利於動機十足的年輕學生。學生成業訓練計劃將協助學生找到最符合他們背景興趣的工作。有些學生甚至針對某一領域或行業做進修。

這個計劃大部份只針對在都市重振區 Empowerment Zone 的商家和學生。此地區包含一華埠、羅克斯堡(Roxbury)、都雀斯特(Dorchester)、及南端(South End)。

Boston Connects 是以社區為主的組織，致力於為居住在 Empowerment Zone 的人創造經濟上的自足。為知詳情，請洽(617)445-4201。

其它相關 Boston Connects 的消息如下：元月十八號，Boston Connects 宣佈其兩千零二年主任董事會的新遴選的成員。結果如下：委員會會長是 Michael Vance，Robert Kinney 為續任副會長，Gloria Coney 任為書記，Michael Foley 為司庫。

另外，Boston Connects 已遷徙到華盛頓街2201號。其喬遷已於元月十八號宣佈。

波士頓兩千零一年的第一類犯罪率提昇四成

波士頓警察局上月初公佈的一份報告顯示，第一類犯罪從2000年到2001年，攀升了四成。第一類犯罪為暴力犯罪，包含了強暴，殺人，強劫，竊盜及集體暴行。第二類犯罪，具較少暴力的犯罪模式（如破壞公物及賁淫）則減少了一成。根據波士頓警察局的統計報告，強暴及謀殺，在都市中顯著增加。2000年，共有325件強暴或蓄意強暴案件，到了2001年，則有361件報案。更擾人的是，在2000年，警方備案的殺人案有39件，但到了2001年數目急劇上升到66件。犯罪案十年前，即1990年，是152件。

### 二月六日安全會議中討論華埠地區的犯罪

波士頓巡警 Frank Walsh，在二月六號的華埠安全會議中討論社區的犯罪。他提到元月在華埠發生的兩件令人憂心的犯罪。第一件是一個男人被槍殺，另一件則是一名婦女早上十一點醒來時發現她的公寓被人闖入。

上個月在華埠，共有56件類似案件被發。如同往常，Walsh 談到華埠的娼妓問題，及毒品問題。儘管犯罪的數目不低，Walsh 似顯得樂觀。他說，「事情還算好，起碼沒有銀行強劫。」他繼而提到社區中不斷增加的遊民問題。他說，「遊民問題是波士頓現在最糟的問題。」據他表示，遊民「有年輕化的傾向。」

Walsh 說有的遊民無暴力傾向，有的則非常危險。Walsh 提醒民眾可以向警方報案。至於其它較輕的違規是違規停車。Walsh 說，每星期來自郊區到華埠購物的人們，常常違規停車。

### 人口普查報告：五分之一的美國人不是出生在國外，就是移民第一代

商務局上月初的人口普查報告指出，每五個美國人中有一個不是國外出生，就是第一代的美國居民。其人口總數大約是五千六百人。

1970年，具外國出生身份或至少有一個外國身份的父母的口總數只三千四百萬人，相較於此，2000年的此人口數目增長不少，主要是因為外國出生的人口數目在這三十年中呈現三倍數的成長。2000年，單是外國出生的人口總數一項就有兩千八百萬人，或占美國居民的十分之一。

外國出生或第一代的人口同時也較往年年輕化許多。相較於1970年的7%，2000年全國二十五歲以下的總人口中有21%不是外國出生就是第一代。有史以來第一次，人口普查報告針對與外國身份父母同住的孩童做特性分析。

「外國出生的人口檔案」一書作者 Dianna Schmidley 說，「與一般印象大

相逕庭的是，大部份與外國身份父母同住的孩童是出生在美國，而不是國外。

人口普查同時發現，外國出生的人口總數中，有十分之三居住在洛杉磯和大紐約地區。

如果相較於三十年前，外國出生或第一代的人口是每二十人中有一人具外國身份。三十年後，具外國身份的人口比是五比一。

這分析報告是以人口普查局所提供的資料為主寫成的。人口普查局希望大眾不要把這些估計數目和 Census 2000 Supplementary Survey (CSS) 資料弄混了。上述的報告數字主要是從2000年三月份現今人口調查(March 2000 Current Population Survey)的資料而來。這份報告的主要分析則是來自美國司法院的移民局(Immigration and Naturalization Service)。

### 東浦寨孤兒領養更新消息

數個月以前，舢舨會報導移民局(Immigration and Naturalization Service)在2001年十一月暫停處理東浦寨孤兒領養的請求，因為東浦寨缺乏系統的資料管理，關於當地孤兒的記錄非常散亂。

以下是有關的最新消息：

根據移民局的說法，他們曾派一組人員到東浦寨深入瞭解問題。他們並與

當地居民及金邊當地政府的官員會面以求解決之道。移民局說，除非東浦寨政府做到讓領養過程透明化，此間孤兒領養的手續會暫緩。

移民局說，「我們瞭解這種情況對想要領養東浦寨孩童的父母是很困難的。移民局和國務院正和東浦寨官員合作以改善孤兒領養的請願過程，如此才能保護東浦寨的父母和孩童，以及潛在的領養父母。」

同時，移民局已宣佈他們正檢視越南孤兒領養的程序。越南孤兒領養的程序會繼續，但在在完成美國移民手續的過程上可能會面臨到遲滯。領養父母應正視到他們要領養的孩童可能會因越南方面領養過程的不法，而無法移民到美國。

### 華埠社區委員會討論社區安全

二月十九號的華埠社區委員會會議短暫討論了安全議題。委員會成員說那兩家不合法的按摩店已在近月關門。已關門大吉的 Dino's Night Club 的所有人 Raymond Choi 開第二家的執照申請已被地域劃分委員會(zoning board)否決。社區委員會也討論了在 Ni Lun 的居民被撤離的事件。

另外，Reggie Wong 在會議上要求將 China Pearl 擴建到將關門的 Best Cafe 社區委員會雖已同意此提案，但 Choi 還是必須得到安全小組(Safety Committee

許可。

### 中國新年夜 Ni Lun 住民被撤空

在中國新年當天，有二十九位居民被迫撤離他們位在 Harvard Street 一處民宅地下室的家。Boston

Inspectional Service 認為這些居民的住宅不合法，既危險又不清潔。

當天有人聞到該住宅附近有油氣燃燒的味道，打電話給 911。Inspectional Service Department 的人隨後趕到。這棟住宅是 Ni Lun Association 所有。ISD 的人員(Assistant Commissioner John Dorsey)說，「這棟建築物的油桶已破裂。」他說，檢查人員發現這棟建築物的水電設計「不可置信地危險」，除此之外，有太多人擠在一個居住單位的情況也不符合市或州所規定的公共衛生安全法案。

這些被撤離的居民被暫時移到昆西學校，然後被移至華埠的 Double Tree Hotel。

市長辦公室社區服務的 Asian Liaison 的 Jadeine Soo Hoo 說，「像這樣被錯置真的很令人困擾。每個人都很憂心，有的家庭中還有小孩還要上學呢。」Soo Hoo 主要是負責翻譯。這些被撤離的居民中有人部份不會說英文。

## AACA 華美福利會

### 職業技能訓練班

即日起招生

### 免費電腦商務培訓

全天培訓計劃即將開始

新課程即將開始・幫助您找工作

開放參觀 Orientation

時間：3月8日(週五)下午二時

地點：AACA 華美福利會

(波城華埠 Tremont 街 200 號)

電話：617-426-9492 內線 249

請聯絡 Jack Cumiskey (每週一至週五中午十二時至晚九時)



## 柯德文殯儀館

J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring  
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832

### 白堅禮先生

KENNETH F. BENNETT  
FUNERAL DIRECTOR

(每週七天24小時服務，出售壽衣壽被)

未雨綢繆  
隨心隨意

為將來選定善終服務

歡迎查詢

全職華人主理一切華人禮儀

台山話、廣東話、國語

服務華人社區五十餘年歷史，專車接送洽詢

免費查詢專線：1-800-344-7526

慎終追遠  
計劃

波士頓

其他地區

昆士

(617)536-4110

1-800-344-7526

(617)472-1137

495 Commonwealth Ave  
(KENMORE 綠線站)  
J.S. Waterman & Sons

Wellesley-Sudbury-Fell River-  
Lynn-Fairhaven-Dartmouth-  
New Bedford-Framingham-  
Peabody-Norwood-Marblehead

576 Hancock St.  
MOBILE 加油站對面  
Deware's Funeral Home

Are you a grandparent who is:

- Raising your grandchildren?
- Looking for affordable housing?

If so, apply to the BHA's new Grandparents Housing Program!

15 new 2-BR apartments (one of which will be wheelchair accessible for eligible grandparents will be awarded by lottery in April 23, 2002. Applications will be accepted effective March 12 and the deadline is April 12 by 5 PM.

For more information regarding preliminary eligibility requirements:

- Call the Boston Housing Authority's elderly/Disabled Occupancy Office at 617-988-4239
- Attend one of our information sessions on March 12 at either 10 a.m. or 6 p.m. at 125 Amory Street in Jamaica Plain
- Visit our Web site at [www.bostonhousing.org](http://www.bostonhousing.org).



舢舨記者：妳對 Ron Unz 欲終結現行

Wilkerson：麻州是傳統雙語教育的發源地，實施時間長久，效果明顯。其實那些以英語為第二語言的移民學生，不需有傑出的英語能力已能在校外溝通自如。那些致力想改革的人可能會指出現行雙語教育的缺失，但是他們若深入去看實際執行的狀況，也許會發現問題不在現行雙語教育的制度或理念，而是在行政人員「懶得」去細分來自不同母語的移民學生學習狀況，他們可能在教學時，沒有適度地分配實施英語或學生母語教學的比例，常常在進級階段仍有過多的比例用學生的母語教學，以致成效不彰。

(Unz 的英語專注教育(English immersion program)則是讓同為有英語障礙的新移民學生，不分原居國為何，集聚在一起完全用英語上課，一年之後再轉到正常的班級)



(重劃後撤弗克第二區的範圍)

今年十一月面臨存留的挑戰。終止加州及亞利桑那州雙語教育的百萬富翁 Ron Unz 將實施同樣的做法——廢除現有的雙語教育制度，改行英語專注教育(English immersion program)。

(編輯敘：現有的雙語教育制度是指在課程初期，約有百分之七十五的課程是用學生的母語教授，而百分之二十五的課程用英語教授。第二階段，用學生母語及英語教授的比率改為各占百分之五十。第三階段，用學生母語及英語教授的比率為百分之二十五及百分之七十五。第四階段則是學生英語達成熟之際，這些移民學生就會被轉到和一般美國學生共同上課，前後需約四年的時間)

雙語教育，而以專注教育(English immersion program)取代之的看法如何？

Wilkerson：我覺得這是非常危險的做法。對整個國家、尤其對身為國家的教育、文明和科技中心的麻州而言是非常危險的。這些附加在麻州的美名，是因為麻州每年都能吸引成千上萬自世界各地而來的學術精英到此學習或工作。我認為，身為美國公民的我們需要順應世界潮流——更加全球化。你不要因限制你的知識或語言而變得事故。我覺得大家需要緊記去年九一一恐怖事件所反應的疏失，即我們對境內被使用的外國語

成人基礎教育經費的爭取

舢舨記者：就在不久之前，削減成人基礎教育的預算案被提出。但是，因著民衆的抗議，支持成人教育的預算又被回復。你對成人基礎教育的觀點是如何？

Wilkerson：我們經歷了一次害怕失去成人基礎教育的支持經費，恐怕很快地我們還要再面臨另一次(編輯敘：被回復的經費只能支持成人基礎教育至今年六月，六月後的經費預算目前尚不明朗)。對我而言，觀看民衆為爭取預算持續地努力真是令人興奮。這個行動的效

率，可能是我見過最好的(編輯敘：去年感恩節前夕，州政府通過削減成人基礎教育經費之提議。成人基礎教育之新移民學生經過一個多月的抗爭終於爭取預算回流)。成人基礎教育的經費被回復，是因為來自麻州各地，不分膚色、種族、語言的關心民衆都聚集在州政府大廳，向立法的官員們表達因削減成人教育的預算，將對新移民是多麼不堪的決定。他們的心聲被注意，所需要的經費被回復，這真是一件值得珍惜的經驗。

### 平價住宅

舢舨記者：妳對於在這個區域內，平價住宅供不應求的看法如何？

Wilkerson：聯邦管理單位在平價住宅政策方面，長久以來有明顯的進步。我們總認為需要得到合理的政府津貼，而將這些津貼發送給那些低收入居民，以增加他們購平價住宅的能力。事實上，這樣的做法只有在有在認為平價住宅的價位有一定的限度時能奏效。然而，這樣的情況在麻州(可能也只有麻州這個地方)，平價住宅的價位是沒有限度的。只有往上升不斷的攀升。我認為，州政府應該把注意力放在『如何提升這些低收入戶的收入水平』，例如培訓他們有更好的謀生技巧，而不是只單純地提供他們住屋津貼，好讓他們能完成購屋的夢想。在今年仍有許多人需要靠購屋補助才能負擔買屋所需。然而，今年的購屋津貼的經費來源縮減了約百分之五十。房屋市場卻是增加了四倍，在市區更是增加了五倍。這樣不協調的情況是很不好的。(編輯敘：房屋市場雖增加了，卻沒有足夠的房屋津貼來幫助那些中下收入的人買屋。)所以，我不太喜歡用「平價屋」這一詞——就有些人而言這些是平價屋，對另一群人而言卻不是。我倒覺得，政府應該制定政策，來幫助住屋擁有者的比例。這樣也順應資本社會的生活方式。(編輯敘：有了更好的謀生技巧，就會有更好的收入以應付購屋所需。)

## RAYNHAM DREAM HOME

LOCATED JUST 35 MINUTES SOUTH OF BOSTON



Custom ranch on 1.28 acres with 300' of frontage in beautiful neighborhood, handy to Route 24 and commuter rail. House is 110-feet long plus garage (135-feet total). It has dramatic curb appeal with circular driveway, stone walls, lush landscape and beautiful gardens.

The house is perfect for large families or entertaining. There is over 3,000 sf of space on the first floor. If you dream of one-level living but don't want to give up storage space or large rooms, this is for you! 9 rooms, 3 bedrooms, 2-1/2 baths, 2 fireplaces, jacuzzi, designer kitchen, 26x36 deck and home office potential.

Upgrades include tile or marble in almost every room, central air, central vac, alarm, intercom, pantry, basement and attic storage, cedar closet, new roof, 2x6 construction, onyx fixtures, and more!

This house is very clean and bright with LARGE ROOMS. Living Room 23x18; Dining Room 15x15; Family Room 20x16; Kitchen 19x19; Master Bedroom 20x15; Master Bath 13x11; Bedroom #2 11x15; Bedroom #3 13x12; Office/Storage 22x10; Pantry 12x6; Bath #2 9x7

A wonderful value for a smart buyer. Easy commute too! Just 35 minutes to Boston or 15 minutes to Randolph. Call today for a private appointment. \$439,900. Owner says bring offers!

Exclusive Brokers: Lauren & Pete Delaney of Realty Executives 1-800-626-6112 or visit our website for more details: www.LaurenAndPeteDelaney.com



REALTY EXECUTIVES  
CALL: LAUREN & PETE DELANEY  
1-800-626-6112  
WWW.LaurenAndPeteDelaney.com

## IMMIGRATION LAW 移民法專業律師

南茜·荷莉頓  
丹尼爾·荷莉頓

Attorney Nancy J. Harrington  
Attorney Daniel P. Harrington

免費面談·收費廉宜·服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- \* Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1) \* 工作簽證(H-1B, O-1, L-1, R-1)
- \* Family-based Visa Petitions \* 親屬移民
- \* Labor Certification Applications \* 勞工卡
- \* National Interest Waiver Petitions \* 國家特定豁免名額
- \* Outstanding Researcher Petitions \* 特殊人才移民
- \* Intra-Company Transferee Petitions \* 技術人才轉調
- \* Religious Worker Petitions \* 宗教人士移民
- \* Naturalization & Citizenship \* 公民入籍
- \* Deportation Proceedings \* 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24  
Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: [Harrington-Law@Juno.Com](mailto:Harrington-Law@Juno.Com)  
WEB SITE: [WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM](http://WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM)

## 封面故事

代表華埠社區的麻州參議員  
Dianne Wilkerson 之專訪

波士頓近期的區域劃分將華埠列入南端(South End)的一部分，如此也就將華埠納入撒弗克第二區(Second Suffolk District)。撒弗克第二區(Second Suffolk District)目前的人口中有百分之五十五是少數族裔，此區域的代表為參議員Dianne Wilkerson。雖然Wilkerson擔任麻州參議員已有十年的時間，但因此次的區域重劃讓她第一次成為華埠的民意代表。

## Wilkerson 大略的背景

為：民主黨員、支持的立法包括防止警政單位因對種族和性別的偏見而誤判犯罪嫌疑、增加住屋擁有的比例及增加住屋補助、增加女性的健康保險範圍和杜絕流浪。

## Wilkerson 生長於麻州

西部的一個單親家庭。在她十三歲時，到波士頓法律學院就讀。她表示：「我原本打算在修得法律學位後就離開波士頓。但是機遇的發展卻不是如此。一畢業後，我在波士頓找到一份工作，一年之後我又得到另一個工作機會，因此就留在波士頓。」

## Wilkerson 從事法律執

行的工作有數年之久，甚至是前麻州州長Dukakis的助理法律顧問。「經過這些年，我對原本堅持的『道義(Principles)』、『公平(fairness)』、『正義(Justice)』的情操有更加超然的意會。長年以來，我的生活總是離不開這三樣法則，它們是我的人生目標。」

然後，她決定從「執法」的工作轉換到「立法」的工作。她表示：「我在一九九二年在家人和朋友的鼓勵下，作了加入競選麻州參議員的決定。這並不表示我不喜歡從事執法的工作。但我想到了，成為州政府的立法官員可以讓我在這個『法律食物鏈』中扮演『起始』的角色。我是法律的制定者，而不是原來單單執行別人已制定好的法律。這樣一來，我可以盡力制定符合民衆最大利益的法律。」

Wilkerson 表示，「渴望利用代表少數族裔的經

驗來服務華埠。」「我在過去十年任麻州參議員時，最想確知的是『華埠是否有可能成為我所轄管的撒弗克第二區的一部分？』。所以對我而言，這個『區域重劃』猶如美夢成真。我的目標就是尋找有共同利益的社區群，很高興現在找到了。」「特別是有色人種、少數族裔的社區，他們有可能在個別上有非常強勢及活躍的特點，但在立法方面，卻由於趨於分散而在符合共有的利益議題方面無法實踐。華埠就屬於這個社區群的一個份子。我已經代表一些有類似情況的社區，例如在牙買加平原(Jamaica Plain)及任務山(Mission Hill)的拉丁社區、羅克斯堡(Roxbury)及都雀斯特(Dorchester)的非裔社區及南端(South End)的同性戀社區。我的任務就是團結這些處於弱勢、邊緣狀態的社區群來達成共有的目標。羅克斯堡(Roxbury)的房價動升也是華埠目前所面臨的問題。我必需面對的一項挑戰是『努力使華埠社區相信我因代表其他有相同特徵的社區之經驗能使我在代表華埠社區的工作上擔任合宜。』



(代表華埠社區的參議員 Dianne Wilkerson)

舢舨記者就華埠近期重大的建設、雙語教育、成人基礎教育經費的爭取及平價住宅的議題詢問 Dianne Wilkerson 的觀點。

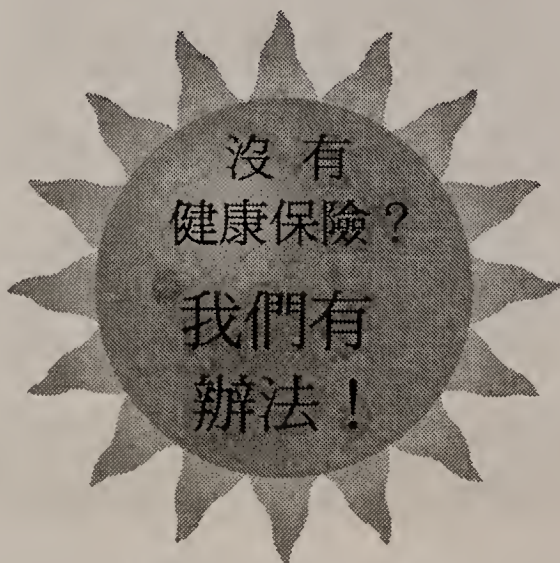
## 華埠近期重大的建設

舢舨記者：關於近期被提出的華埠發展計劃如京盛園計劃(Kensington Pahn)及自由廣場(Liberty Place)，妳的觀點是如何？

Dianne Wilkerson：這也是羅克斯堡(Roxbury)的挑戰，是牙買加平原(Jamaica Plain)的挑戰：我有處理公民權(Civil Rights)的背景。關於這些議題，華埠面對居民的抗爭、妥協及激進行動是無可避免的。都市現代化對華埠的影響似乎高過其周圍的鄰區，因為華埠最靠近市中心。周圍環境的威脅是如此真實：

## 雙語教育

舢舨記者：現行的雙語教育(Bilingual Education)將在



你的社區是否有人需要醫療護理服務？請轉告他們波士頓醫療中心(Boston Medical Center)所提供的健康網 HealthNet Plan。該計劃向合乎資格的人士提供**免費**的醫療護理服務及以下額外福利：

- 可選擇你自己的醫生
- 超過一千個地點免費配取醫生處方藥物，包括 CVS、Louis & Clark、OSCO 及 Walgreens 等藥房
- 免費拿取無需處方的藥物
- 免費的嬰兒/兒童安全車座
- 免費的兒童自行車頭盔
- 十歲或十歲以下兒童可免費獲取“您的生日計劃手冊”
- 免費擠奶器

欲要查詢申請資料，請撥電話：**1-800-792-4355** 或直接前往下列就近提供醫療保健的機構



參予地區：Codman Square Health Center • Dorchester House Multi Service Center • East Boston Neighborhood Health Center • Geiger-Gibson Health Center • Harvard Street Neighborhood Health Center • Boston Health Care for the Homeless Program • Manet Community Health Center • Mattapan Community Health Center • Neponset Health Center • Roxbury Comprehensive Community Health Center • South Boston Community Health Center • South End Community Health Center • Upham's Corner Health Center • Greater Roslindale Medical and Dental Center • Whittier Street Health Center • Boston Medical Center

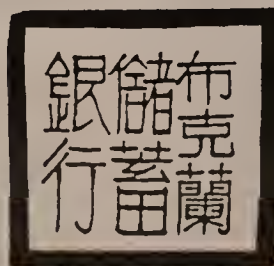
以及整個波士頓及麻省西部的附屬保健中心

## Great Service Great Rates Special First Time Home Buyer Programs

We will introduce you to the  
Mortgage Process and  
find the right loan for You.

617-730-3500

Brookline Village – Coolidge Corner –  
Longwood – Washington Square –  
South Brookline – Newton Center



BROOKLINE  
SAVINGS  
BANK

Member FDIC

We offer assistance to fill out applications.

